



Unsere Wegweiser Nos repères

Fokus: Strategien

Focus : Stratégies

Die Bibliotheksstatistik
gibt's jetzt grafisch
aufbereitet

En interview:
Die Co-Präsidenten der
Rechtskommission

Lohnstudie
Studio sui salari
Étude sur les salaires



Standing Order Standard wird erwachsen

Willkommen zu unserem Standing Order Standard-Angebot für Erwachsenenmedien. Wählen Sie Ihr Lieblingsthema (Biografie, Reiseführer, Schweizer und Englische Literatur) und organisieren Sie Ihren Medieneinkauf zeitsparend und aktuell. Sie sind nur noch einen einmaligen, kostenlosen Schritt davon entfernt.



S B D | S S B



Quand le brouillard se lève...

Wenn die Nebel sich lichten...

Chères et chers membres,

Enfin, après quelques années où je m'étais accommodée d'un léger brouillard, je me suis décidée à me racheter des lunettes. Avec une légère myopie, la vie n'est pas impossible sans correction. Mais quand même... quel changement! Plus nette et plus claire, ma vision affûtée me permet de finir la journée la tête presque reposée.

Je pourrais utiliser les mêmes mots pour décrire ce que je ressens grâce à la nouvelle stratégie de Bibliosuisse. Après quatre années de construction intense, où chacune et chacun a mis beaucoup de soi dans l'association, s'était levé comme un léger brouillard. Au fil du développement des projets ou de l'arrivée de nouveaux dossiers, de subtils désaccords apparaissaient ici et là sur des questions fondamentales, là où l'on pensait l'unité acquise une bonne fois pour toutes.

Le processus stratégique participatif nous a permis d'explicitier ces enjeux fondamentaux, de mettre au jour les points de tension et de fixer le consensus par écrit dans un texte dense et univoque. Nous avons gagné un outil de travail précieux qui nous permet à la fois de rendre l'ensemble des projets de l'association plus cohérents et de mesurer nos progrès.

Sur le plan humain également, le processus stratégique nous a beaucoup apporté. Se rencontrer, échanger in vivo permet de comprendre les préoccupations, les valeurs et les idéaux des autres. C'est le socle de la confiance mutuelle et la base d'une collaboration saine.

Enfin, nous avons gagné un outil efficace de communication. Avec une grande transparence, nous pouvons afficher et diffuser la vision et les objectifs de Bibliosuisse. Cela renforce l'identité de l'association et le sentiment d'appartenance de celles et ceux qui s'y engagent.

Sur le modèle des plus grandes, de nombreuses institutions petites et moyennes décident de se doter d'une stratégie. Je ne peux que vous y encourager! Plus nette et plus claire, votre vision affûtée vous permettra de finir la journée la tête presque reposée.

Liebe Mitglieder

Nach einigen Jahren, in denen ich mich mit einem leichten Nebel arrangierte, habe ich mich endlich dazu entschlossen, mir eine Brille zu kaufen. Mit einer leichten Kurzsichtigkeit kann man zwar auch ohne Korrektur leben. Aber dennoch... was für eine Veränderung! Schärfer und klarer; mein scharfes Sehen erlaubt es mir, den Tag fast ausgeruht zu beenden.

Mit denselben Worten könnte ich beschreiben, wie ich mich dank der neuen Strategie von Bibliosuisse fühle. Nach vier Jahren intensiven Aufbaus, in denen jede*r Einzelne viel von sich selbst in unseren Verband einbrachte, hat sich ein leichter Nebel gelichtet. Im Zuge der Entwicklung von Projekten oder der Einführung neuer Dossiers traten hier und da subtile Meinungsverschiedenheiten in grundlegenden Fragen auf, wo man bereits geglaubt hatte, man sei sich ein für allemal einig.

Dank des partizipativen Strategieprozesses konnten wir diese grundlegenden Fragen erläutern, die heiklen Punkte ansprechen und den Konsens in einem dichten und eindeutigen Text schriftlich festhalten. Wir haben ein wertvolles Arbeitsinstrument gewonnen, das es uns ermöglicht, alle Projekte der Organisation kohärenter zu gestalten und unsere Fortschritte zu messen.

Auch auf menschlicher Ebene hat uns der Strategieprozess viel gebracht. Sich zu treffen und sich in vivo auszutauschen, macht es möglich, die Sorgen, Werte und Ideale der anderen zu verstehen. Dies ist die Grundlage für gegenseitiges Vertrauen und die Basis für eine gesunde Zusammenarbeit.

Schliesslich haben wir ein wirksames Kommunikationsinstrument gewonnen. Mit grosser Transparenz können wir die Vision und die Ziele von Bibliosuisse darstellen und verbreiten. Dies stärkt die Identität des Verbands und das Zugehörigkeitsgefühl derjenigen, die sich für ihn engagieren.

Viele kleine und mittelgrosse Institutionen beschliessen, sich nach dem Vorbild der grossen eine Strategie zu geben. Ich kann Sie nur dazu ermutigen! Ihre Vision wird klarer und schärfer sein, sodass Sie den Tag fast ausgeruht werden können.



Amélie Vallotton Preisig,
présidente de Bibliosuisse /
Präsidentin Bibliosuisse

Fokus: Strategien

Focus: Stratégies

5–7

Die Strategie von Bibliosuisse /
La stratégie de Bibliosuisse /
La strategia di Bibliosuisse

9

Die Strategie der Kantonsbibliothek
Baselland

10

La stratégie de la Bibliothèque de l'UNIGE

11

Die Strategie der Pestalozzi-Bibliothek
Zürich

12

Die Strategie der geplanten Welt-Wasser-
Bibliothek

Magazin

Magazine

15

Michel Gorin: La grande interview
rétrospective

18

Leseförderungsprojekt in Namibia

19

Face à face à la Bibliothèque de l'UNIGE

20

Buchrezension

21

Bibliothekstatistik grafisch aufbereitet

23

Personen / Personnalités

Verband

Association

24

Die Co-Präsidenten der
Rechtskommission / Les co-présidents
de la commission juridique

31

Lohnstudie 2024

32

Studio sui salari 2024

33

Étude sur les salaires 2024

34

BiblioWeekend 2024

36

Verbandskonferenz / Conférence de
l'association 2024

38

Generalversammlung /
Assemblée générale / Assemblée generale

40

Sektion SGS:
Willkommenslektion für Schulklassen

41

Tommi

42

Voyage d'étude de Biblioromandie

43

KI-Umfrage /
Sondage IA / Sondaggio AI

IMPRESSUM

Bibliosuisse INFO
6. Jahrgang / 6^e année
Juni 2024 / juin 2024
ISSN 2624-8646

Herausgeber / éditeur :

Bibliosuisse, Bleichemattstrasse 42, CH-5000 Aarau
Verantwortlich: Heike Ehrlicher, Direktorin
062 823 19 38, info@bibliosuisse.ch, www.bibliosuisse.ch

Redaktionskommission / commission de rédaction :

Christophe Bezençon (chb, membre du comité,
BCU Lausanne), Beatrice Ducrey (bdu, Bibliotheksleiterin PBZ
Aussersihl), Bibliothèque de l'Université de Genève), Richard
Lehner (rle), Nicolas Prongué (nip, adjoint scientifique,
Bibliothèque de l'Université de Genève), Katia Röthlin (kru,
Beauftragte für Kommunikation Bibliosuisse), Thomas Röthlin
(trö, freier Journalist)

Chefredaktorin / rédactrice en chef :

Katia Röthlin

Redaktion / rédaction :

Röthlin & Röthlin, Kommunikation, Baden-Dättwil

Gestaltung / graphisme :

BurgerGasser, Ennetbaden

Druckerei / imprimerie :

Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

Mediendaten / données médias :

4 Ausgaben jährlich / parution 4 fois par an

Auflage / tirage : 2750 Ex.

Abonnement: CHF 75

Für Mitglieder von Bibliosuisse gratis (im Jahresbeitrag
enthalten) / gratuit pour les membres de Bibliosuisse
(inclus dans la cotisation annuelle)

Einzelnummer / prix par numéro : CHF 20 + Porto

Inserate / annonces :

Geschäftsstelle Bibliosuisse / secrétariat Bibliosuisse

Mediendaten / données médias : www.bibliosuisse.ch

> Mitglieder / membres > Bibliosuisse INFO

Copyright:

Die Reproduktion von Beiträgen in gedruckter oder
elektronischer Form ist mit Quellenvermerk gestattet.

La reproduction des articles sous forme imprimée ou
électronique est autorisée avec une référence à la source.

Haftungsausschluss / Responsabilités

Bibliosuisse veröffentlicht Informationen mit grösstmöglicher
Sorgfalt, übernimmt jedoch keine Gewähr hinsichtlich der
inhaltlichen Richtigkeit, Genauigkeit, Aktualität, Zuverlässig-
keit und Vollständigkeit. / Bibliosuisse veille à ne publier que
des informations de qualité. Toutefois, Bibliosuisse ne saurait
être tenue responsable d'éventuelles lacunes concernant
leur exactitude, leur exhaustivité et leur actualité.

Die nächste Ausgabe erscheint im September 2024 mit
Redaktionsschluss am 2. August. / Le prochain numéro paraîtra
en septembre 2024, avec une clôture de rédaction fixé au 2 août.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

Die Strategie von Bibliosuisse – so wird sie umgesetzt

La stratégie de Bibliosuisse – comment est-elle mise en œuvre ?

La strategia di Bibliosuisse – come viene attuata?

KATIA RÖTHLIN, BEAUFTRAGTE FÜR KOMMUNIKATION /
MANDATÉE POUR LA COMMUNICATION / INCARICATA DELLA COMUNICAZIONE BIBLIOSUISSE



Der Vorstand behandelte die Strategie an einer retraite im November 2023 in Villars-sur-Glâne. / Le comité a traité la stratégie lors d'une retraite en novembre 2023 à Villars-sur-Glâne. / Il comitato ha discusso la strategia durante un ritiro a Villars-sur-Glâne nel novembre 2023. (Foto: Katia Röthlin)

Die Strategie des Verbands soll kein Dokument für die Schublade, sondern ein Arbeitsinstrument sein. Vorstand und Geschäftsstelle legen daher jährlich neu in ihrer retraite die operativen Massnahmen in den einzelnen Handlungsfeldern für das kommende Jahr fest. Die Verantwortung liegt dabei jeweils in den Ressorts; für die Umsetzung ist die Geschäftsstelle zuständig. Etablierte Aktivitäten wie zum Beispiel das BiblioWeekend, das

Newcomer-Programm oder andere werden natürlich weiterhin stattfinden, ebenso wie die alltäglichen Verbandsarbeiten.

La stratégie de l'association ne doit pas être un document à garder dans un tiroir, mais un instrument de travail. Le comité et le secrétariat définissent donc chaque année, lors de leur retraite, les mesures opérationnelles à prendre dans les différents axes de travail stratégiques pour

l'année à venir. La responsabilité incombe à chaque département; le secrétariat est chargé de la mise en œuvre. Les activités bien établies, comme par exemple le BiblioWeekend, le programme des nouveaux-elles arrivant-e-s ou d'autres, continueront bien sûr à avoir lieu, tout comme les travaux quotidiens de l'association.

La strategia dell'associazione non deve essere un documento da conservare in un cassetto, ma uno strumento di lavoro. Nel corso della chiusura annuale, il comitato e il segretariato centrale definiscono le misure operative da adottare nei vari campi d'azione strategici per l'anno successivo. La responsabilità è dei rispettivi dipartimenti; al segretariato centrale compete l'attuazione. Le attività consolidate, come ad esempio il BiblioWeekend, il programma per i nuovi arrivati e altre, proseguiranno ovviamente come d'abitudine, così come il lavoro quotidiano dell'associazione.



» Strategie/Stratégie/
Strategia Bibliosuisse

Handlungsfeld / axe de travail / campo d'azione strategico

1

Kultivierung und Entwicklung eines starken Verbands

Mit der Lohnstudie will der Verband seinen Mitgliedern ein Instrument zur Verfügung stellen, das die aktuelle Einkommensstruktur abbildet und Orientierungshilfe bei der Aushandlung fairer Löhne mit der Trägerschaft bietet. Mehr dazu lesen Sie auf Seite 31 dieses Heftes. Um die finanzielle Stabilität des Verbands auch in Zukunft zu gewährleisten, erstellt das Ressort Administration eine mittelfristige Finanzplanung bis 2028. Damit soll auch das Bewusstsein beim Vorstand für die jährlich verfügbaren Mittel geschärft werden.

Das Ressort Kommunikation befasst sich 2024 mit Social Media. Der Verband soll einen neuen Kanal erhalten, auf dem er die Mitglieder und die interessierte Öffentlichkeit informieren kann. Dabei wird evaluiert, welcher Kanal sich am besten eignet und wie die zur Verfügung stehenden Ressourcen möglichst gewinnbringend eingesetzt werden können.

Cultiver et développer une association forte

Avec l'étude sur les salaires, l'association souhaite mettre à la disposition de ses membres un instrument qui reflète la structure actuelle des revenus et offre une aide d'orientation pour la négociation de salaires équitables avec l'organisme responsable. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet à la page 33 de ce numéro. Afin de garantir la stabilité financière de l'association à l'avenir également, le département administration élabore une planification financière à moyen terme jusqu'en 2028. Cette démarche vise également à sensibiliser le comité aux ressources disponibles chaque année.

Le département communication se penchera sur les médias sociaux en 2024. L'association doit disposer d'un nouveau canal pour informer ses membres et le public intéressé. Il s'agira d'évaluer quel canal est le plus approprié et comment les ressources disponibles peuvent être utilisées de la manière la plus rentable possible.

Promuovere e sviluppare un'associazione forte

Con lo studio sui salari, l'associazione intende fornire ai suoi membri uno strumento che rifletta l'attuale struttura dei redditi e offra una guida per negoziare salari equi con l'ente responsabile. Troverà maggiori informazioni su questo argomento a pagina 32 di questo numero. Per garantire la stabilità finanziaria dell'associazione anche in futuro, il dipartimento amministrativo sta elaborando un piano finanziario a medio termine fino al 2028. Questo processo ha anche lo scopo di sensibilizzare il comitato sulle risorse disponibili ogni anno.

Il dipartimento comunicazione si occuperà dei social media nel 2024. L'associazione ha bisogno di un nuovo canale per informare i suoi membri e il pubblico interessato. L'obiettivo sarà quello di valutare quale sia il canale più appropriato e come le risorse disponibili possano essere utilizzate nel modo più conveniente.

Handlungsfeld / axe de travail / campo d'azione strategico

2

Sicherstellung der Grundbildung und Förderung der Aus- und Weiterbildung im Hinblick auf eine umfassende Professionalisierung der Institutionen in der Schweiz

Zwei Schwerpunkte gibt sich das Ressort Bildung für 2024. Es will zum einen eine Bedarfsanalyse für die Aus- und Weiterbildung in die Wege leiten. Dafür holt es die Stakeholder mit an Bord und klärt Methode und Finanzierung. Ziel für 2024 ist ein Vorprojekt. Zudem soll die Zusammenarbeit mit kantonalen Fachstellen und den Sektionen weiter geklärt und verstärkt werden. Das Ziel: Kooperation statt Konkurrenz.

Assurer et/ou promouvoir la formation initiale et continue en vue d'une professionnalisation complète des institutions en Suisse

Le département formation se donne deux priorités pour 2024: d'une part, il veut lancer une analyse des besoins en matière de formation et formation continue. Pour ce faire, il associera les parties prenantes et clarifiera la méthode et le financement. L'objectif pour 2024 est la rédaction d'un avant-projet. D'autre part, la coopération avec les services cantonaux et les sections devra être clarifiée et renforcée. L'objectif: la coopération plutôt que la concurrence.

Salvaguardare e promuovere la formazione di base e continua in vista di una professionalizzazione completa delle istituzioni in Svizzera

Il dipartimento educazione si è prefissato due priorità per il 2024: in primo luogo, vuole avviare un'analisi dei bisogni per la formazione e la formazione continua. A tal fine, sta coinvolgendo le parti interessate e sta chiarendo il metodo e il finanziamento. L'obiettivo per il 2024 è un progetto preliminare. Inoltre, la collaborazione con i centri specializzati cantonali e le sezioni deve essere ulteriormente chiarita e rafforzata. L'obiettivo: cooperazione anziché competizione.

Handlungsfeld / axe de travail / campo d'azione strategico

Ausarbeitung der nötigen Normen, Standards und Instrumente

Die Richtlinien für Schulbibliotheken stammen aus dem Jahr 2014; höchste Zeit also für eine Aktualisierung. Den Projektauftrag nimmt der Vorstand an seiner Juni-Sitzung ab; mit zwei Expertinnen, die bereits an der letzten Überarbeitung beteiligt waren, konnten erste Gespräche für einen Mandatsvertrag aufgenommen werden. Ziel ist, die Schulbibliotheken mit den neuen Richtlinien stärker in den Verband zu integrieren.

Élaborer et tenir à jour les normes, les standards et les outils professionnels nécessaires

Les Normes pour bibliothèques scolaires datent de 2014; il est donc grand temps de les mettre à jour. Le comité adoptera le mandat de projet lors de sa réunion de juin; les premiers entretiens pour un contrat de mandat seront entamés avec deux expertes qui avaient déjà participé à la dernière révision. L'objectif est d'intégrer davantage les bibliothèques scolaires dans l'association grâce aux nouvelles normes.

Sviluppare le norme, gli standard e gli strumenti necessari

Le linee guida per le biblioteche scolastiche (D/F) risalgono al 2014, quindi è giunto il momento di aggiornarle. Il comitato approva il mandato del progetto nella riunione di giugno; le discussioni iniziali per un accordo di mandato sono state avviate con due esperti che erano già stati coinvolti nell'ultima revisione. L'obiettivo è quello di integrare maggiormente le biblioteche scolastiche nell'associazione con le nuove linee guida.

Handlungsfeld / axe de travail / campo d'azione strategico

Vertretung der Grundwerte des Berufsstands und Förderung der für die Institutionen vorteilhaften Rahmenbedingungen

Die Schweiz hat bekanntlich vier Landessprachen – der Verband hat bisher primär in zweien davon kommuniziert. Ab 2024 soll Italienisch als dritte Verbandssprache etabliert werden. Dies bedingt auch, dass sich das Ressort Kommunikation mit den verschiedenen Kommunikationsmitteln des Verbands auseinandersetzt und klärt, wie eine zielgerichtete, effiziente und ressourcenschonende Kommunikation in drei Sprachen erfolgen kann.

Rappresentare i valori fondamentali della professione e promuovere condizioni favorevoli per le istituzioni

Come è noto, la Svizzera ha quattro lingue nazionali – l'associazione ha comunicato principalmente in due di esse fino ad oggi. L'italiano sarà la terza lingua dell'associazione a partire dal 2024.

Ciò richiede anche che il dipartimento comunicazione analizzi i vari mezzi di comunicazione dell'associazione e chiarisca come sia possibile ottenere una comunicazione mirata, efficiente e con risparmio di risorse in tre lingue.

Défendre les valeurs fondamentales de la profession et des conditions-cadres favorables pour les institutions

La Suisse est connue pour avoir quatre langues nationales – jusqu'à présent, l'association communiquait principalement dans deux d'entre elles. À partir de 2024, l'italien deviendra la troisième langue de l'association. Cela implique également que le département communication se penche sur les différents moyens de communication de l'association et clarifie la manière dont une communication ciblée, efficace et économiquement en ressources peut être réalisée en trois langues.

Strategia di Bibliosuisse

Bibliosuisse è la voce di tutte le istituzioni del settore dell'informazione e della documentazione in Svizzera e di tutte le persone che vi lavorano. Come organizzazione mantello, Bibliosuisse riunisce i diversi attori del settore e promuove la professione.

Campi d'azione strategici

- Promuovere e sviluppare un'associazione forte**
 - adottare un approccio che garantisca un finanziamento a lungo termine
 - ampliare la rete dei membri
 - promuovere il dialogo e le sinergie tra gli organi dell'associazione, le diverse tipologie di biblioteche e le regioni linguistiche, rafforzare e chiarire il ruolo dei diversi attori
 - sviluppare la cooperazione nazionale e internazionale, rafforzare i partenariati e chiarire il ruolo dei diversi attori
 - attrarre e trattenere i talenti al servizio dell'associazione
- Salvaguardare e promuovere la formazione di base e continua in vista di una professionalizzazione completa delle istituzioni in Svizzera**
 - Bibliosuisse mette in atto la sua strategia relativa alla formazione professionale
- Sviluppare le norme, gli standard e gli strumenti necessari**
 - garantire la rilevazione statistica in tutti i cantoni
 - aggiornare regolarmente gli standard
 - allattare gli standard in linea con gli sviluppi della professione
 - coordinare il lavoro dei vari attori
- Rappresentare i valori fondamentali della professione e promuovere condizioni favorevoli per le istituzioni**
 - monitorare e reagire quando necessario
 - mantenere e rafforzare la rete politica dell'associazione
 - rendere l'associazione, la professione e le istituzioni più visibili e meglio conosciute dal pubblico
 - chiarire e rafforzare la posizione dell'associazione negli ambiti della cultura, della scienza e dell'educazione in Svizzera
- Promuovere lo scambio, la creatività e l'innovazione**
 - fornire piattaforme di scambio per i membri
 - promuovere i contatti tra i professionisti e con gli esperti del settore in Svizzera e all'estero; valorizzare le competenze
 - monitorare gli sviluppi sociali, legali, tecnologici, scientifici e professionali e reagire con misure adeguate
 - incoraggiare e sostenere le iniziative di membri e organizzazioni partner

Obiettivi trasversali (si applicano a tutte le principali aree di lavoro dell'associazione)

Consulenza
Bibliosuisse produce gli strumenti professionali necessari per una efficace pratica professionale in Svizzera. L'associazione sostiene le istituzioni, fornendo loro consulenza e assistenza su richiesta e in base alle loro esigenze specifiche.

Politica
Quale organizzazione competente e legittimata, Bibliosuisse svolge, per conto dei suoi membri, attività di lobbying e advocacy a livello nazionale; segue i principi e gli obiettivi descritti nel concetto di «Public Affairs».

Comunicazione
Bibliosuisse assicura un sistema di comunicazione: inserita efficace e multilingue; coltiva una cultura dello scambio e della partecipazione. Verso l'esterno, si preoccupa di garantire la visibilità della professione e delle istituzioni presso il pubblico.

Sostenibilità
Bibliosuisse si impegna per una società sostenibile. Al suo interno, l'organizzazione tiene sistematicamente conto dell'impatto ecologico, economico e sociale delle sue attività. All'esterno, sostiene il settore nel suo ruolo di attore nell'ambito della sostenibilità.

Attualità
Bibliosuisse è sempre al passo con i tempi e sostiene i suoi membri nel reagire tempestivamente agli sviluppi sociali e tecnologici.

Stratégie Bibliosuisse

Bibliosuisse est la voix de toutes les institutions du secteur de l'information et de la documentation en Suisse et de toutes les personnes qui y travaillent. En tant qu'association parapluie, Bibliosuisse rassemble les différents acteurs du secteur et promeut la profession.

Normes, Standards und

Bibliosuisse

La voce della professione

Handlungsfeld / axe de travail / campo d'azione strategico

5

Förderung von Austausch, Kreativität und Innovation

Das Bibliotheksforum ist ein wichtiges Instrument, um Politiker*innen und andere Entscheidungsträger*innen für die Themen der Bibliothekswelt zu sensibilisieren. Das Ressort Interessenvertretung will das Forum künftig jährlich durchführen. Für 2024 ist ein Bibliotheksforum in Freiburg in der Romandie geplant. Die Verbandskonferenz als wichtige Vernetzungs- und Austauschveranstaltung innerhalb des Verbands wird derzeit analysiert und je nach Analyse-Resultat neu konzipiert.

Soutenir l'échange, la créativité et l'innovation

Le forum des bibliothèques est un outil important pour sensibiliser les politiciens et autres décideurs aux questions relatives au monde des bibliothèques. Le département représentation des intérêts souhaite organiser le forum chaque année à l'avenir. Un forum des bibliothèques à Fribourg en Suisse romande est prévu pour 2024. La conférence de l'association, en tant qu'événement important de mise en réseau et d'échange au sein de l'association, est en cours d'analyse et sera reconçue en fonction des résultats de l'analyse.

Promuovere lo scambio, la creatività e l'innovazione

Il forum delle biblioteche è uno strumento importante per sensibilizzare i politici e altri responsabili delle decisioni sulle questioni del mondo delle biblioteche. Il dipartimento rappresentanza degli interessi intende organizzare il forum annualmente in futuro. Un forum sulle biblioteche è previsto per il 2024 a Friburgo, nella Svizzera francese. La conferenza dell'associazione come importante evento di networking e di scambio all'interno dell'associazione è attualmente in fase di analisi e sarà riprogettata in base ai risultati dell'analisi.

Inserat

**OPEN LIBRARY
SELF SERVICE**


BiThek
smart library

Die neue App
cool, flexibel und einfach... **smart!!**

www.smart-library.ch



Der Mut, «gross» zu denken

Inspirieren – teilen – verbinden: Mit diesen drei Worten bringt die Kantonsbibliothek Baselland (KBL) ihre Vision einer attraktiven, öffentlichen Bibliothek am Puls der Zeit auf den Punkt.

SUSANNE WÄFLER-MÜLLER, LEITERIN KBL

Die Arbeit an der neuen Strategie begann im Januar 2022 und war rund ein Jahr später vollendet. Die Strategie entstand nicht im luftleeren Raum, sondern baute auf dem Leitbild aus dem Jahr 2017 auf und orientierte sich an Strategien anderer Bibliotheken und weiterer Unternehmen in der Schweiz, Deutschland und Dänemark.

Wo stehen wir, wo möchten wir hin? Was möchten wir bewegen? Was hat «Energie»? Mit diesen und weiteren Fragen beschäftigte sich die Geschäftsleitung in insgesamt drei Workshops unter der Leitung eines Unternehmensberaters, der die KBL bereits kannte. Er führte durch den Prozess und ermutigte uns, «gross» zu denken. Dabei sollten wir unsere Ideen nicht nur in Worte fassen, sondern sie auch mit Hilfe verschiedenster Karten, Figuren und weiterer Materialien darstellen.

Wir prüften unserer Vorstellungen aus verschiedenen Blickwinkeln und nahmen in Form eines Rollenspiels abwechselnd die Positionen von Publikum, Team und Leitung ein.

Sechs Schwerpunkte

Wir definierten sechs strategische Schwerpunkte, die alle in einem einzigen Wort verdichtet sind. Sie lauten: offen, lesefreudig, digital, vernetzt, nachhaltig und lokal. Wenige kurze, prägnante Sätze erläutern den Inhalt. Sie bringen unser Selbstverständnis auf den Punkt, benennen unsere Stärken, zeigen, wo wir uns – neu, vermehrt, stärker – engagieren können und wollen. Gegenüber Dritten, namentlich Gemeinde- und Schulbibliotheken, sind sie ein Bekenntnis. Aus den Schwerpunkten, der Vision, der Mission sowie einem ergänzenden Text mit Zahlen und Fakten wurde unsere neue – vom Profi illustrierte und gestaltete – Strategie.

Orientierung nach innen und aussen

Die neue Strategie wendet sich an verschiedene Adressaten. Nach innen gibt sie unseren Mitarbeitenden Orientierung, motiviert und fordert heraus. Nach aussen – Publikum, kantonale Verwaltung, Bibliotheksszene – positioniert sie die Kantonsbibliothek als dynamische, fähige und willige Institution, die mit Freude agiert und offen ist für Kooperationen. Letzteres multipliziert die Optionen, erweitert die Community und schon nicht zuletzt Ressourcen.

Das Leitungsteam präsentierte die neue Strategie im Anschluss dem ganzen Team. In kleinen «Murmelgruppen» wurde diskutiert, was gefällt und wo / bei welchem Schwerpunkt die Mitarbeitenden gerne mitwirken möchten. Die Reaktionen waren äusserst positiv.

Fazit: Der Weg zur neuen Strategie setzte viel Energie frei und liess das Team zusammenwachsen.

» kbl.ch > Über uns > Strategie 2023–2027



Die Titelseite des Strategieflyers
(Grafische Gestaltung: Anex & Roth, Basel; Illustration: Takelwerk, Basel)

Six axes prioritaires

La Bibliothèque cantonale de Bâle-Campagne (KBL) a élaboré une nouvelle stratégie pour les années 2023–2027. Le processus a duré une bonne année et a été accompagné par un consultant en gestion. Avec les trois mots «inspirer – partager – relier», la KBL résume sa vision d'une bibliothèque publique attractive et en phase avec son temps. Au cœur de la nouvelle stratégie se trouvent six axes prioritaires formulés sous forme d'adjectifs: ouverte, aimant la lecture, numérique, en réseau, durable et locale.

Prendre de la hauteur en établissant un plan stratégique

NICOLAS PRONGUÉ, ADJOINT SCIENTIFIQUE, BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Tous les quatre ans, la Bibliothèque de l'Université de Genève redéfinit sa stratégie, en menant diverses consultations ainsi que des réflexions internes. En prenant ainsi de la hauteur, elle porte un regard critique sur l'activité en cours, redéfinit les priorités en fonction de son environnement et des besoins, et se dote d'objectifs concrets pour progresser.

Au cœur d'une institution plurielle, la Bibliothèque de l'Université de Genève a tout d'abord entamé une phase d'écoute active de son équipe, de ses publics et de ses partenaires.

Écouter, observer

Nous avons imaginé cette phase de consultations en trois parties:

1. Consultations internes à la Bibliothèque.

D'une part, une boîte à idées a été mise en place afin de donner une voix à chacun·e. D'autre part, les groupes d'expert·e·s de la Bibliothèque ont mené des réflexions par thématiques. De cette phase a résulté une importante liste d'idées pour améliorer les services et le fonctionnement de la Bibliothèque.

2. Consultations au sein de l'Université.

Des échanges ont été menés dans les instances de gouvernance de la Bibliothèque rassemblant étudiant·e·s, chercheur·e·s et professeur·e·s. En complément, nous avons organisé des discussions approfondies sur trois thématiques majeures d'actualité, avec un panel de participant·e·s de l'Université: l'intelligence artificielle et la recherche scientifique, les humanités numériques, la durabilité. Une phase d'échange avec le rectorat est également prévue.

3. Consultations à l'extérieur de l'institution.

En plus d'une veille régulière de la littérature professionnelle, un échange sur les tendances les plus marquantes en bibliothèques universitaires a été organisé avec deux directions d'institutions similaires à l'étranger.

Synthétiser, décider

Ces consultations font l'objet de synthèses et d'analyses qui alimentent les réflexions de la direction. Cette dernière, réunie en comité, accompagne ce processus, décide des orientations majeures et priorise les actions concrètes à entreprendre.

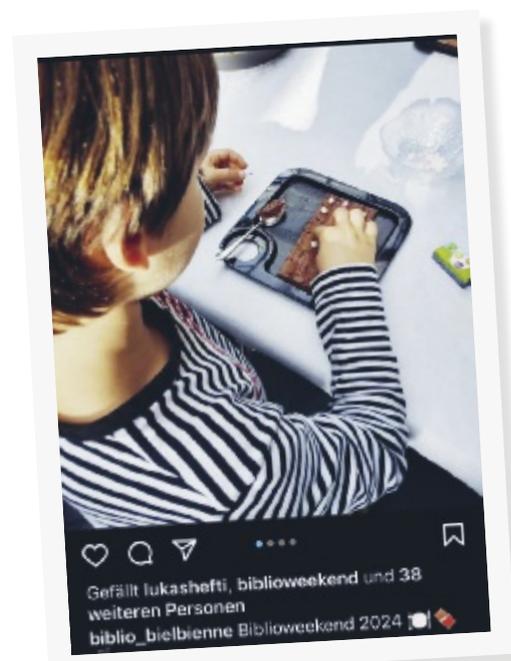
Communiquer, piloter

Une fois que les axes sont définis, la stratégie est déclinée de deux manières différentes. D'un côté, elle est vulgarisée et formalisée en tant qu'outil de communication afin d'être partagée au sein de l'institution. Cela contribue à la connaissance de la valeur et des services offerts par la Bibliothèque. D'un autre côté, la stratégie est opérationnalisée sous la forme d'un plan d'actions détaillé avec des objectifs précis. Cet outil de pilotage destiné principalement à l'équipe est le garant de la réalisation effective de la stratégie.

Cette dernière étape est encore en cours à la Bibliothèque de l'Université de Genève à l'heure de la rédaction de cet article. Même s'il est parfois difficile d'interroger directement des partenaires sur une stratégie parfois très pointue, nous saluons déjà la démarche générale, qui permet de maintenir, voire raviver, les liens avec les publics et la communauté gravitant autour de la Bibliothèque. Cela représente globalement un excellent moyen pour une bibliothèque de prendre du recul sur son activité et de se projeter dans les années à venir afin de se développer en accord avec les besoins évolutifs de ses publics.

Alle vier Jahre wieder

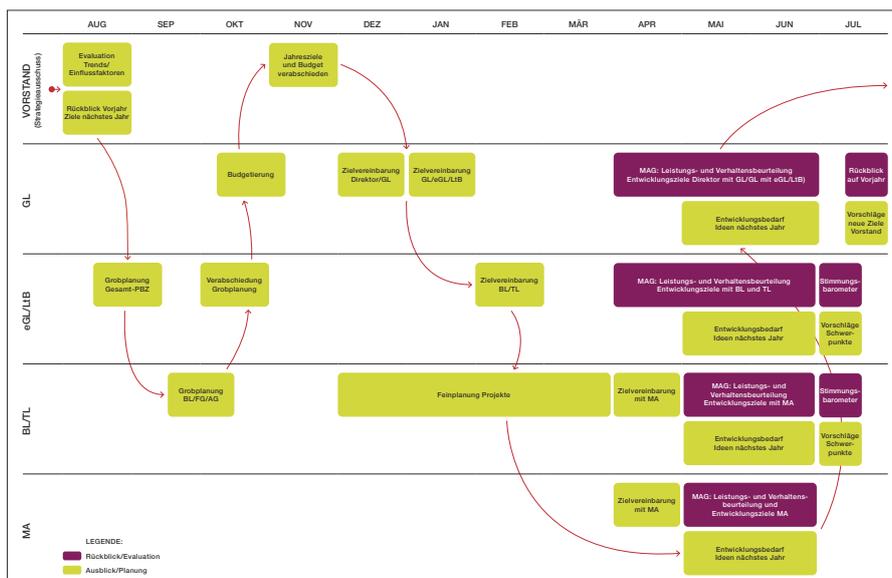
Die Bibliothek der Universität Genf erneuert ihre Strategie alle vier Jahre und stützt sich dabei auf interne und externe Konsultationen, um verschiedene Ideen und Perspektiven zu sammeln. Sie fasst diese Ergebnisse zusammen, um die wichtigsten Leitlinien festzulegen und konkrete Massnahmen zu priorisieren. Die so entwickelte Strategie wird dann in einer zugänglichen Weise kommuniziert und durch einen Aktionsplan operationalisiert. Dieser Ansatz fördert eine proaktive Entwicklung der Bibliothek, die mit den heutigen Erwartungen an eine wissenschaftliche Bibliothek übereinstimmt. (nlp)



PBZ: Mitarbeitende werden einbezogen

Strategie soll nicht einfach ein fernes Konzept sein für die Mitarbeitenden. Die PBZ Pestalozzi-Bibliothek Zürich möchte, dass sich alle aktiv daran beteiligen und Teil der Umsetzung sind.

FELIX HÜPPI, DIREKTOR



Der Führungszyklus der PBZ

Die PBZ ist ein Verein, und der Vereinsvorstand ist das strategische Organ. Da mit der 2019 verabschiedeten und 2023 nach minimalen Anpassungen für weitere vier Jahre verlängerten Strategie mittelfristige Ziele erreicht werden müssen, die in der Praxis umgesetzt werden, ist der Einbezug der Mitarbeitenden zentral und unverzichtbar. Deshalb hat die PBZ auf verschiedene Weise die Umsetzungs-ideen und die persönliche Beteiligung der Mitarbeitenden in die Umsetzung der Strategie eingebunden.

Strategieumsetzung während des Lockdowns

Bereits in Corona-Zeiten wurden die Mitarbeitenden das erste Mal aufgefordert, sich intensiv mit der neuen Strategie zu beschäftigen und sich zu überlegen, wie sie selbst zu deren Umsetzung beitragen können. Daraus ergaben sich verschiedene spannende Projekte, von welchen die PBZ inzwischen einige

bereits gewinnbringend umgesetzt hat, zum Beispiel den Einsatz eines Lesehundes oder ein niederschwelliges Deutschlern-Angebot. Dabei handelte es sich um reine Strategieumsetzung noch ohne Beteiligung an einer Strategieplanung.

Führungszyklus mit Jahreszielen

Um den Einbezug der Mitarbeitenden strukturell zu verankern, arbeitet die PBZ seit diesem Jahr mit einem Führungszyklus. Darin gibt der Vorstand in

Abstimmung mit den operativen Gremien Jahresziele für die Bibliotheken vor, die sich aus der Strategie ableiten. Diese Jahresziele werden auf die einzelnen Standorte und Fachgruppen der PBZ und am Schluss auf alle Mitarbeitenden heruntergebrochen. Damit sieht jede und jeder den eigenen Beitrag zur Strategieumsetzung und ist Teil der dadurch fühlbaren Strategieumsetzung.

Genauso wichtig ist aber der zweite Teil des Führungszyklus. Alle Mitarbeitenden geben ihr Feedback zur Zielerreichung aus dem Vorjahr und machen Vorschläge für Massnahmen und Ziele für das Folgejahr. Damit beschäftigen sie sich nicht nur mit der reinen Umsetzung, sondern können sich mit Wünschen, Ideen und Vorschlägen in die Definition der nächstjährigen Jahresziele einbringen. So werden die Mitarbeitenden von reinen Umsetzerinnen zu Mitgestaltern. Den grossen Rahmen gibt zwar immer noch die Strategie vor, aber bei deren jährlicher Ausgestaltung sind alle beteiligt, soweit sie sich beteiligen möchten.

Als Teil der Umsetzung und mit einer Stimme bei der Mitgestaltung: So will die PBZ den Mitarbeitenden die Strategie nahebringen.

Pas sans le personnel

L'implication de toutes les collaborateur-trice-s dans la mise en œuvre de la stratégie est essentielle pour la PBZ. Outre le recueil des idées et souhaits à différentes occasions, un cycle de direction a été mis en place. Celui-ci permet de décomposer les objectifs stratégiques en objectifs annuels de manière à ce que chacune puisse ressentir sa contribution. Le personnel est impliqué dans l'évaluation de l'atteinte des objectifs et peut proposer des mesures pour l'année suivante.

Wasserbotschafter
und Expeditionsschwimmer
Ernst Bromeis ist der Initiator
der Welt-Wasser-Bibliothek
im Schloss Reichenau
(im Hintergrund).
(Foto: Marco Hartmann)



Wie die internationale Welt-Wasser-Bibliothek entsteht

Im Kanton Graubünden ist eine einzigartige Bibliothek im Aufbau. Direkt am Rhein, im Schloss Reichenau. Von der Idee bis zur Realisierung mussten einige Hürden überwunden werden.

RICHARD LEHNER, MITGLIED DER REDAKTIONSKOMMISSION BIBLIOSUISSE INFO

Initiator der Welt-Wasser-Bibliothek ist der Bündner Wasserbotschafter und Expeditionsschwimmer Ernst Bromeis. Für ihn stand ein Gedanke von Victor Hugo am Anfang seiner Idee. Zitat: «Es gibt nichts Mächtigeres als eine Idee, deren Zeit gekommen ist.» Ernst Bromeis ist daran, eine Vision Realität werden zu lassen.

Vielfältige Strategie

Die strategischen Felder und damit auch die operativen Schwerpunkte der Welt-Wasser-Bibliothek sind: Aufbau des Netzwerks, die mittelfristige Sicherung der finanziellen Mittel durch Sponsoren, Stiftungen, öffentliche Gelder und durch private Gönnerinnen und Gönner. Zur Strategie gehört auch die Umsetzung von verschiedenen Kommunikationsmassnahmen, sowohl im digitalen wie im ana-

logischen Bereich. «In Reichenau herrschen Start-up-Atmosphäre und der Zauber des Anfangs. Die Dach-Strategie ist klar: es geht um das Wasser dieser Welt. Im Detail wird es sich zeigen, welchen Untiefen und Klippen zu umschiffen sein werden», sagt Ernst Bromeis.

Namhafte Partnerschaften

Unterstützung erhält Bromeis nicht nur vom Kanton Graubünden, dem Verein Graubünden Wasser und weiteren Sponsoren und Partnern, sondern auch von der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza). Dank dieser Partnerschaft kann sich die Welt-Wasser-Bibliothek über die Grenzen der Schweiz hinaus entwickeln. Ernst Bromeis: «Es geht um das Wasser und die Welt. Wir können die Quellen nicht ohne das Meer

denken.» Unterstützung erhält Bromeis auch vom Verfasser dieses Artikels, der über langjährige Erfahrung im Bibliothekswesen verfügt.

Ohne Netzwerk ist der Aufbau einer neuen Bibliothek nicht möglich. Für Ernst Bromeis spielte aus daher der Kontakt zur Politik und zu weiteren Entscheidungsträger*innen eine gewichtige Rolle. Der Churer Gemeinderat ist ebenso in den Prozess involviert wie die Standortgemeinde, mit dem Gemeindepräsidenten von Reichenau-Tamins an der Spitze. So durfte Ernst Bromeis die Idee der Welt-Wasser-Bibliothek vor über 60 Bürgerinnen und Bürgern von Reichenau-Tamins vorstellen. Denn er weiss aus Erfahrung: Wassergeschichten bewegen Menschen.

Alle tragen zum Inhalt bei

Auch wenn der Aufbau der Welt-Wasser-Bibliothek einer Vision von Ernst Bromeis entstammt, ist für ihn klar: «Die Bibliothek ist kein Ego-Projekt, sondern sie soll von den beteiligten Menschen leben. Nicht ich bestücke die Regale, sondern alle, die hierherkommen, bringen die Inhalte, ob in Form von Büchern, Karten oder digitalen Informationsträgern.» Aber auch Gegenstände wie etwa Wasserbehälter und Wasserproben aus aller Welt werden gesammelt und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Die Räumlichkeiten sind bereit, die Regale stehen, und fast täglich treffen Wasser-Medien ein, teils von Einzelpersonen, aber auch Schenkungen von Institutionen, oder Bücher aus Schweizer Vertretungen (Botschaften) aus aller Welt. Zum systematischen Aufbau des Bibliothekbestandes gehört auch die Zusammenarbeit mit den Bündner und nationalen Bibliotheken.

Ort des Wissens und der Lösungen

Die Welt-Wasser-Bibliothek soll zu einem Treffpunkt werden, wo sich Interessierte aus aller Welt zur Nutzung und dem Schutz der Ressource Wasser austauschen und Lösungen für aktuelle und künftige Probleme rund ums Wasser entwickeln können.

Im Schloss Reichenau sollen Schulklassen und Lernende die Welt-Wasser-Bibliothek mitgestalten und von ihren Inhalten profitieren. Der Verein Graubünden Wasser arbeitet an der Entwicklung von Bildungsmodulen für verschiedene Altersstufen und Schultypen. Studierende sollen sich über die Kontakte mit der Deza mit Gleichaltrigen aus aller Welt austauschen und gemeinsamen an Zukunftsfragen arbeiten können.

Die Infrastruktur von Schloss Reichenau – direkt am Rhein gelegen – ermöglicht es, auch Kongresse und Tagungen für bis zu hundert Personen zu gestalten. Am 5. September 2024 findet beispielsweise der nationale Wasserkongress «Blue Summit» statt.

- » weltwasserbibliothek.ch
- » dasblauewunder.ch
- » graubuendenwasser.ch

Zur Person

Ernst Bromeis (56) ist Wasserbotschafter, Expeditionsschwimmer, Referent, Autor, Aktivist. Es ist sein Ziel «bewusst zu machen, dass Wasser nicht unendlich ist. Es darf nicht sein, dass rund zwei Milliarden Menschen keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser haben.» Als Wasserbotschafter setzt er sich mit Aktionen dafür ein, dies zu ändern: Unter anderem durchquerte er zweihundert Seen in seinem Heimatkanton Graubünden, die grössten Schweizer Seen eines jeden Kantons und die rund 1200 Kilometer von der Quelle bis zur Mündung des Rheins. 2019 startete Bromeis seine globale Wasserkampagne in den archaischen Weiten und Tiefen Sibiriens. Den grössten Süsswassersee der Welt, den Baikalsee, wollte er durchschwimmen. Aufgrund von Herzrhythmusstörungen musste er die Expedition vorzeitig abbrechen. Der Aufbau der Welt-Wasser-Bibliothek ist sein neuestes Projekt.



Als **Open Library**
ist die Bibliothek Zug
innovativ und am
Puls der Zeit!



Jasmin Leuze
Bibliothek Zug



Mehr Zeit für Deine Bibliothek!

Einfach + flexibel an 365 Tagen wunschgemäss öffnen.



nexbib
your library company

Nex.365 Open Library | www.nexbib.com | sales@nexbib.com

PREDATA
Informatik

Bibliotheksoftware | Datenkonvertierung | Softwareentwicklung | Datenbank-Hosting

leistungsfähig
zukunftsorientiert
benutzerfreundlich



winMedio

Modernste Technologien und flexible Lösungen

- Umfassende und komfortable Benutzer- & Medienverwaltung
- Lebendige und flexible Ausleihe
- Auswertungen, Statistiken jederzeit und inkl. Grafik
- Ansprechender Online-Katalog (Responsive Webdesign)
- Freundlicher, kompetenter und schneller Kundenservice

Auch als
Cloud-Lösung
erhältlich

Predata AG | Burgstrasse 4 | 3600 Thun | Tel: 033 225 25 55 | www.predata.ch

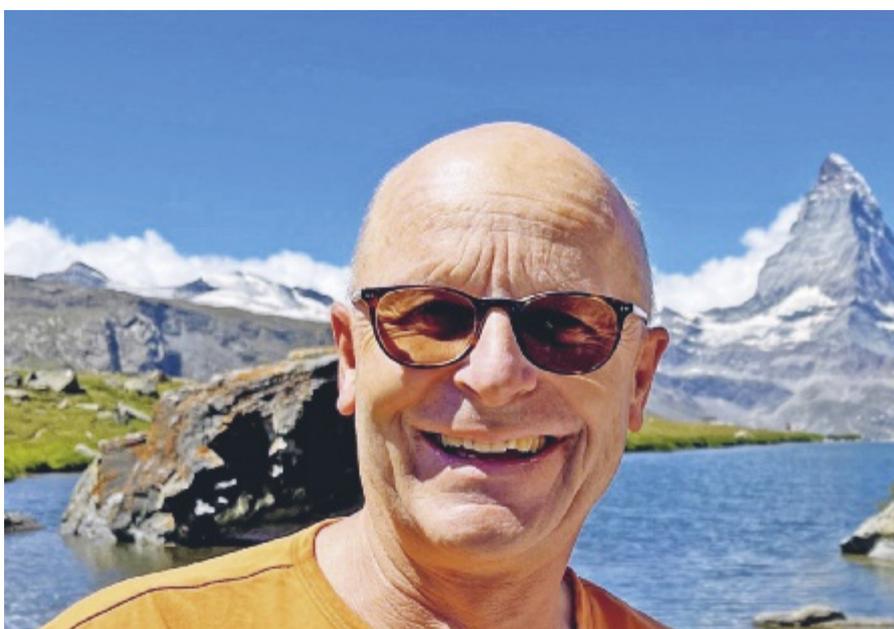
« J'ai consacré beaucoup d'énergie à notre monde associatif »

Michel Gorin a marqué de son empreinte la communauté des bibliothèques suisses. Ce formateur et animateur de réseau a pris sa retraite. La grande interview rétrospective.

CHRISTOPHE BEZENÇON, MEMBRE DE LA COMMISSION DE RÉDACTION BIBLIOSUISSE INFO

Dans quel état d'esprit termines-tu ta carrière?

Michel Gorin: Je suis à la fois serein, reconnaissant et heureux. Serein, car j'étais prêt à tourner la page et à en ouvrir une autre, faite de moins d'échéances et d'objectifs, de plus de temps libre à occuper selon mes envies. Reconnaisant, parce que j'ai eu la chance d'avoir une carrière passionnante, caractérisée par des activités diversifiées, ainsi qu'une multitude de rencontres avec des professionnel·les et des étudiant·e·s qui m'ont beaucoup appris. Heureux, parce que j'ai pu contribuer à former la relève compétente et dynamique dont nous avons besoin, mais aussi car ma retraite est intervenue au bon moment, alors que je ne m'identifiais plus pleinement à la stratégie de mon employeur.



Dans la communauté des bibliothèques suisses, Michel Gorin est aussi connu que le Cervin l'est dans le monde entier.

Comment perçois-tu l'évolution des bibliothèques durant ces années professionnelles?

Gorin: Pour faire court, je dirais qu'au fil de ces quarante dernières années, les bibliothèques sont parvenues à prendre des libertés bienvenues par rapport à la définition étymologique séculaire qui était la leur, empruntée du grec «bibliothèque». Elles sont en train de réussir leur conversion, face aux innombrables changements sociaux, environnementaux et technologiques, auxquels notre société est confrontée.

Dans la plupart des bibliothèques, l'information, la documentation, les données, sont en quelque sorte «magnifiées», d'une part par le travail de médiation documentaire, numérique et culturelle, d'autre part en raison du fait que les bar-

rières tombent quand on y entre (statut social, éducation, langue, origines...). Les bibliothèques ont évolué et continueront d'évoluer dans le (bon) sens d'une intégration toujours meilleure dans notre société, pour autant que leur personnel soit prêt à relever les défis auxquels tout service public est confronté.

La plus grande partie de ta vie professionnelle s'est déroulée dans la formation, tu es un témoin privilégié de ce domaine, quelle différence y a-t-il entre une étudiante sortie de l'école de bibliothécaires de Genève (EBG) en 1989 et une étudiante qui termine la filière IS de la HEG aujourd'hui?

Gorin: En 1989, lorsque j'ai été engagé par l'EBG pour préparer sa transition vers l'École supérieure d'information

documentaire (ESID), le «Catalogue» et la «Bibliographie» incarnaient «les deux mamelles» de la bibliothéconomie! Les examens de ces disciplines avaient un caractère éliminatoire, ce qui démontre à quel point on n'imaginait pas qu'on puisse être une excellente bibliothécaire sans cataloguer! Dès 1990, les programmes ont diminué l'importance de ces matières, tout en élargissant le champ d'action de la formation: il ne s'agit plus seulement de former des bibliothécaires, mais bien des professionnel·les de l'information capables d'exercer différents métiers.

La différence principale entre la diplômée de 1989 et celle de 2023 réside dans la grande polyvalence caractérisant les compétences acquises par la seconde. Par ailleurs, la diplômée de 2023 sait utiliser de nombreux outils informatiques

et évaluer précisément la qualité d'une information. Elle a aussi été drillée durant ses études, afin de s'adapter aux attentes de publics variés, dont les besoins évoluent en fonction du contexte, et d'être une médiatrice active et efficace entre les flux d'information et leurs utilisateur-trice-s. L'étudiante qui termine ses études en 2023 dispose donc d'un portefeuille de compétences de type «couteau suisse»!

Ta participation au monde associatif professionnel a aussi été une part importante de ton activité, quel message souhaiterais-tu faire passer auprès de tous nos collègues à ce propos?

Gorin: J'ai consacré beaucoup d'énergie à notre monde associatif, parce que c'était une façon de garder un pied «sur le terrain». Cela, afin de ne surtout pas être un prof déconnecté des réalités, situation totalement incompatible avec ma vision de ce que doit être un formateur dans une haute école professionnelle, laquelle doit être en contact avec ce «terrain», si bien représenté par les associations. En bref, un excellent moyen de pallier le fait d'être, en quelque sorte, «hors-sol»!

Participer au monde associatif devrait faire partie de l'ADN de toute pro-

fessionnelle, car il s'agit d'un excellent moyen de réseauter: apprendre les un-e-s des autres, bénéficier des expériences faites par les collègues, voilà qui permet de «ne pas réinventer la roue», ma maxime préférée! Collaborer activement aux travaux d'une commission ou d'un groupe de travail, c'est contribuer au bien commun. Assister à un congrès ou à une Assemblée générale, c'est concrétiser le principe-même de la formation tout au long de la vie.

Quelle que soit la nature de la participation, deux conditions doivent toutefois être réunies: tous les employeurs devraient comprendre que les activités associatives participent du rayonnement de leurs institutions et qu'il est de leur devoir de contribuer à l'évolution de notre domaine professionnel; tou-te-s les employé-e-s devraient comprendre que le réseautage est une nécessité avérée dans notre domaine.

Le «Röstigraben», mythe ou réalité? Sans tomber dans les clichés, tu fais partie de ceux qui ont pu travailler avec des collègues francophones et germanophones. Que doit-on attendre de ce multilinguisme? Doit-on le défendre à tout prix?

Gorin: Moi qui suis de mère bâloise et de père genevois, j'ai toujours été mal à l'aise par rapport à la notion de «Röstigraben», caricaturale et réductrice, explication simpliste de la complexité inhérente à la diversité culturelle de notre pays, souvent érigée en excuse pour ne pas faire un pas en direction de l'autre.

La diversité culturelle est l'un des fondements de la Suisse et, à ce titre, elle doit impérativement être préservée et entretenue. Les bibliothèques, en leur qualité de «passeuses de culture», ont d'ailleurs à ce sujet un rôle essentiel à jouer. Quant au multilinguisme, il est le reflet de cette diversité. À ce titre, il participe pleinement de cette dernière et doit être défendu à tout prix. Malheureusement, si la diversité culturelle est une réalité, le multilinguisme n'est qu'un mythe!... L'apprentissage des langues nationales est l'échec le plus cuisant de l'enseignement obligatoire en Suisse, que personne ne semble reconnaître ni vouloir surmonter.

Dans le cadre de mes activités associatives, j'ai été le témoin de la difficulté qu'ont les Romand-e-s à comprendre l'allemand et encore plus à le parler, ce qui est aussi vrai, certes dans une bien moindre mesure, pour les Alémaniques confronté-e-s au français (seul-e-s nos collègues italophones semblent avoir une bonne maîtrise des trois langues nationales principales, bravo!). Cela ne facilite pas le dialogue, la compréhension et la réflexion entre les professionnel-le-s et, plus largement, entre les «cultures bibliothéconomiques».

Dans une Suisse et dans un monde professionnel idéals, la diversité culturelle doit être vécue comme un privilège, qui implique une bonne compréhension entre les cultures, par conséquent une maîtrise des deux langues nationales principales, au moins passive (chacun-e parle dans sa langue et est sûr-e d'être compris-e par l'autre).

Enfin, as-tu une anecdote professionnelle qui t'a particulièrement marqué?

Gorin: J'en citerai deux, en lien avec mon activité professionnelle dans le domaine de la formation et avec ma vie associative.

Michel Gorin und der «Röstigraben»

Im grossen Rückblick-Interview spricht Michel Gorin auch über den «Röstigraben». Der Sohn einer Mutter aus Basel und eines Vaters aus Genf mag den Begriff nicht. Die «vereinfachende Erklärung für die Komplexität, die der kulturellen Vielfalt unseres Landes innewohnt» müsse oft als Entschuldigung dafür herhalten, «keinen Schritt auf den anderen zuzugehen». Leider habe er im Rahmen seiner Verbandsaktivitäten erlebt, wie Romands Mühe hätten, Deutsch zu verstehen (was umgekehrt weniger der Fall sei). Dies mache den Dialog zwischen den Fachleuten und den «Bibliothekskulturen» nicht einfacher. Trotzdem appelliert Gorin an die Community: «Die Mitarbeit in Verbänden sollte zur DNA eines jeden Berufstätigen gehören. Die aktive Mitarbeit in einer Kommission oder Arbeitsgruppe ist ein Beitrag zum Gemeinwohl. An einem Kongress oder einer Generalversammlung teilzunehmen, bedeutet, das Prinzip des lebenslangen Lernens in die Tat umzusetzen.» (*chb/trö*)

Il y a quelques années, je fus alerté par un assistant assurant la surveillance d'un examen, qui avait surpris une étudiante qui «mascognait» (à Genève: qui utilisait un document de tricherie). Le Petit-Robert auquel elle avait droit contenait des notes personnelles écrites en tout petits caractères, dans certaines marges, auxquelles elle n'avait pas droit! De retour dans mon bureau, après avoir constaté l'infraction et confisqué le dictionnaire, quelle ne fut pas ma surprise de remarquer qu'il portait une estampille de la BPU genevoise (actuelle Bibliothèque de Genève)! Le collègue à qui je téléphonai ensuite me remercia d'avoir mis la main sur un ouvrage qui avait disparu, manifestement volé par notre étudiante! Un agissement de mauvais augure, pour celle qui voulait être bibliothécaire...

En 1996, l'Assemblée générale de la BBS (Association des bibliothèques et des bibliothécaires suisses) s'est tenue en Valais. Dans le contexte de la partie récréative, un repas médiéval fut organisé à Sion, dont je garde un excellent souvenir, ce qui ne fut pas le cas du président de l'époque – dont je tairai le nom! En effet, il se vit offrir sur un plateau une tête de cochon, en référence à la coutume moyenâgeuse qui voulait que cette pièce de choix fût réservée au convive le plus important, lequel devait en manger une partie. Or, le président refusa de se plier à la tradition et fit même un mini-scandale, vexé de cette offrande alors qu'il aurait dû en être fier! Le sens de l'humour devrait faire partie du bagage de toute professionnelle!

(Foto: Jonathan Labusch)



Biblio-biographie :

Michel Gorin a commencé sa carrière, de 1982 à 1989, comme coordinateur technique des bibliothèques pour l'Université et la Ville de Genève en vue de leur rattachement à RERO. Il a ensuite intégré l'École de bibliothécaires de Genève (EBG) dont le nom évoluera et qui rejoindra la Haute école de gestion, où il exercera jusqu'au 31 mars 2024 comme maître d'enseignement. Parallèlement, il a travaillé sur mandat comme expert-métier pour la HES-SO pour coordonner et représenter ses bibliothèques notamment dans le comité de SLiNER. Sur le plan associatif, il a présidé l'AGBD, a également été vice-président de la CLP et de son Groupe romand, qu'il a représentés dans le processus de fusion BIS/CLP. Il est encore actif au Comité de Biblioromandie, comme membre de la commission Formation continue de Bibliosuisse et à la présidence de la commission Éthique professionnelle de Bibliosuisse. Et c'est un bec à sucre :) (chb)

Biblio-Biografie:

Michel Gorin begann seine Karriere als technischer Koordinator der Bibliotheken für die Universität und die Stadt Genf im Hinblick auf deren Anschluss an Rero 1982 bis 1989). Danach trat er in die École de bibliothécaires de Genève (EBG) ein, deren Name sich noch ändern und die der Haute école de gestion angegliedert wird, wo er bis zum 31. März 2024 als Lehrbeauftragter tätig war. Parallel dazu arbeitete er als Experte für die HES-SO, um deren Bibliotheken zu koordinieren und zu vertreten, insbesondere im Sliner-Ausschuss. Auf Verbandsebene war er Vorsitzender der AGBD sowie Vizepräsident der SAB und ihrer Westschweizer Gruppe CLP, die er im Fusionsprozess BIS/SAB vertrat. Er ist weiterhin aktiv im Vorstand von Biblioromandie sowie als Mitglied der Weiterbildungskommission von Bibliosuisse und als Vorsitzender der Ethikkommission von Bibliosuisse. Und er ist ein Schleckmaul :)



Gefällt 2 Mal
 teremoto69 #biblioweekend24 Alla scuola media di Breganzona la biblioteca scolastica organizza corsi gratuiti per le famiglie di modellazione 3D e coding e infine di gioco insieme a volontari di #giochintavola. I docenti sono allievi di terza e quarta media.

Leseförderung in Namibia

Das Projekt Book Sprint Namibia ermutigt Kinder, immer und überall zu lesen.

DR. SUSANN TÄSCHLER, KANTONSBIBLIOTHEK BASELSTADT

Wie viele meiner Berufskolleginnen und -kollegen lasse ich kaum eine Gelegenheit aus, auf Reisen Bibliotheken zu besuchen. So geschehen auch auf unserer kürzlichen Reise durch Namibia. Am Goethe-Institut in Windhuk lernte ich den Bibliotheksleiter Detlef Pfeifer kennen, mit dem ich mich zum Thema Leseförderung austauschen durfte. Von ihm habe ich erstmals von Book Sprint Namibia gehört.

Hundert Bilderbücher

In Anlehnung an das südafrikanische Projekt Book Dash setzt sich auch Book Sprint Namibia zum Ziel, Kinder frühzeitig mit ausreichend Büchern auszustatten. Das Vorgehen ist in beiden Ländern ähnlich: Innert zwölf Stunden werden in Kreativteams, die sich aus einheimischen Schreibenden, Zeichnenden und Verlegenden zusammensetzen, Geschichten geschrieben, illustriert und als kleinformatige Kinderbücher herausgegeben. So sind in Südafrika seit 2014 hundert Bücher entstanden. Über eine Million Kopien davon sind an Kinder verteilt worden.

Mit Unterstützung des Goethe Instituts Namibia, der Deutschen Botschaft und der Kinder- und Jugendbuchautorin Nasrin Siege haben namibische Teams nun

Die ersten Exemplare des Book Sprint Namibia, es liegen zusätzliche Übersetzungen in Englisch und allen neun namibischen Sprachen vor. (Foto: Timea Lütke, Kantonsbibliothek Baselstadt)



auch für Namibia die ersten Bilderbücher produziert. Diese stehen (neben englisch und deutsch) in den verschiedenen namibischen Sprachen, sowohl gedruckt als auch online, unentgeltlich zur Verfügung.

Über 500 Primarschulkinder nahmen an der Feier des «World Read Aloud Day» teil, lauschten dem Aufruf der Schulleiterin, welche die Kinder ermutigte, immer wieder und überall laut zu lesen, sich nicht zu schämen, sondern zu üben, weil das Lesen-Können ihnen Tür und Tor zur Welt öffne. Nach vielen langen Reden verschiedener Institutsvertreter*innen erhielt jedes Kind endlich eines der ersehnten Büchlein.



Kinder stehen an der Feier des «World Read Aloud Day» Schlange für das lang ersehnte Büchlein. (Foto: Deutsche Botschaft Namibia)

Ähnliche Grundsätze...

Die Leseförderung basiert im südlichen Afrika offenbar auf ähnlichen Grundsätzen wie hierzulande:

- Möglichst früh sollen Kindern Geschichten erzählt und vorgelesen werden. Dafür braucht es viele Bücher und Erwachsene mit Zeit und Musse.
- Die Schulbibliotheken sollen rege genutzt und das Lautlesen täglich trainiert werden.
- Nur talentierte Storyteller fesseln die Aufmerksamkeit der Kinder.
- Männliche Vorleser werden auch im ehemaligen Township Katutura eingesetzt, um Buben fürs Lesen zu begeistern.
- Kinder aktiv in Geschichten einzubeziehen, macht Sinn.

... und doch fast alles ganz anders

Die Voraussetzungen jedes einzelnen Kindes, jeder Familie, jeder Schule und jeder Bibliothek, so Nasrin Siege, unterscheiden sich allerdings grundlegend von denjenigen hierzulande. Book Sprint Namibia, das im Oktober 2024 zum zweiten Mal stattfindet, ist eine grosse Chance. Noch mehr Bücher werden so noch mehr Kindern kostenlos zur Verfügung stehen.

Face à face de la formation

à la Bibliothèque de l'Université de Genève, site du Centre médical universitaire

Quel est ton lieu ou ton service préféré dans ta bibliothèque?



Dina Andriamahady,
responsable d'apprentissage

La collection « patient-es », où je passe beaucoup de temps. Pour une bibliothèque de médecine, elle contient des documents pas trop spécialisés.

Les salles de lecture de notre secteur Humanités, car tu peux tomber sur des trucs vraiment surprenants, comme un livre illustré sur les charlatans en médecine.



Clara Chantrier, volée de
2023, apprentie I+D

Qu'est-ce qui fait de ta bibliothèque un lieu de formation attractif?

la diversité des tâches proposées à l'apprenante et la disponibilité de l'équipe entière qui participe de manière active dans son encadrement.

Quel est l'aspect de ta formation qui te plaît le plus: à l'école professionnelle ou à la bibliothèque?

Ça dépend vraiment des jours. Au travail, on donne plus de sa personne, c'est aussi plus dur. A l'école, on est plus posé.

Que lisais-tu en tant que jeune adulte?

Des chroniques historiques, et quand l'ouvrage est assorti d'une pointe d'humour comme *1000 years of annoying the French* de S. Clarke, c'était un régal.

Qu'est-ce que tu aimes lire, regarder ou écouter?

J'aime beaucoup les séries d'intrigue, comme « Lucifer » par exemple. Je lis moins qu'avant, plutôt de la romance, des trucs pour ados.

La génération Z est considérée comme exigeante et pas très assidue. Est-ce que tu le ressens aussi de cette manière?

Bien qu'assidus, les jeunes cherchent souvent des raccourcis pour finir au plus vite une tâche. Dans ce sens, il faut que ce qu'ils font ait un sens pour eux.

Connais-tu les stéréotypes des bibliothécaires? Est-ce que tu y corresponds un peu?

On pense que je range des livres, alors que je fais tout autre chose! Par contre, j'ai une frange, ce qui correspond à une « tête de bibliothécaire » :)

Qu'appréciez-vous l'un-e de l'autre?

Clara a cette envie de bien faire les choses et est très motivée. Sa motivation joue un grand rôle dans le travail effectué.

A quoi ressemble ta bibliothèque idéale en 2050?

Une bibliothèque où le papier est toujours bien présent... avec aussi beaucoup de végétation! J'aime l'idée de la bibliothèque perdue, belle, moins moderne.

J'apprécie que Dina me dise sans détour lorsque quelque chose ne va pas. Elle m'accompagne et veut que je progresse.

Une bibliothèque avec des accès facilités pour tous les usagers, autant pour les espaces que les ressources.

Wenn der Informationsmarkt zum Duopol wird

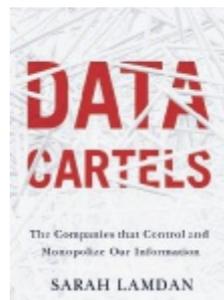
Buchrezension: Die Eindrücke, die *Data Cartels* vermittelt, sind nicht weit entfernt von marktmissbrauchenden Organisationen.

STEPHAN HOLLÄNDER, FH-DOZENT UND BERATER

Dieses Buch beschreibt eine neue Dimension des Daten- und Informationsduopols von Reed-Elsevier-LexisNexis (RELX) im Bereich der Rechtsinformation. Beschrieben wird die Vorgeschichte und die Folgen der Gründung von RELX. In sechs Kapiteln und einer Schlussfolgerung beschreibt Sarah Lamdan die Kräfte, die miteinander im Konflikt stehen, und was für Anbieter*innen und Verbraucher*innen moderner Informationsgüter und -dienstleistungen auf dem Spiel steht. RELX ist ein multinationaler Informationsanbieter, der fünf wichtige Informationsmärkte im Würgegriff hält: Datenvermittlung, akademische Forschung, Rechtsinformationen, Finanzinformationen und Nachrichten.

Der Begriff Kartell ist mit einigen negativen Konnotationen behaftet, die zugespitzt Eindrücke von marktmissbrauchenden Organisationen hervorrufen, die über internationale Grenzen hinweg Handel treiben. Die Eindrücke, die das Buch vermittelt, sind nicht weit davon entfernt. Lamdan untermauert dies, indem sie auf die Schäden verweist, die dem Markt entstehen, wenn die Konsolidierung des Vertriebs von Informationen in den USA auf einen einzigen Anbieter zuläuft. Preisabsprachen und Geheimhaltungsvereinbarungen ermöglichen es RELX, seinen eigenen Preis festzulegen und so den Markt für sich zu erobern.

Susan Lamdan hat einen Masterabschluss in Bibliothekswissenschaften und ist als Juraprofessorin an der City University of New York School of Law sowie als Bibliothekarin ebenda tätig. Ihr Buch enthält viele interessante Informationen und einige recht originelle Einblicke in einen Bereich des digitalen Informationsmarkts, der einem Fachpublikum in Europa noch recht unbekannt



Sarah Lamdan: *Data Cartels: The Companies That Control and Monopolize Our Information*. Stanford, California: Stanford University Press, 2022.

ist. Es zeigt insbesondere, wie zwei Unternehmen – RELX und Thomson Reuters – sich zu den zwei wahrscheinlich weltweit grössten Datenanalytikern entwickelt haben.

Als die Autorin sich mit Datenanalyse beschäftigte, erfuhr sie, dass RELX und Thomson Reuters die akademische Welt in Schach halten, weil sie Zeitschriften, Preise und Verträge kontrollieren können. In der juristischen Welt der USA verfügen Westlaw und LexisNexis über dieselbe Fähigkeit. Aufgrund des Communication Act von 1996 besitzen fünf grosse Unternehmen die meisten Nachrichtensender in den USA. Die Autorin argumentiert, dass diese Unternehmen ein Kartell bilden, das den Informationsfluss kontrolliert. Als ehemalige Bibliothekarin, die in einer juristischen Bibliothek gearbeitet hat, glaubt sie fest an den ungehinderten Fluss von Informationen. Lamdan zeigt auf, warum diese Unternehmen mit ihrer Taktik durchkommen, und nennt dabei den vielleicht wichtigsten Grund: Die US-Regierung weigert sich, Vorschriften zu erlassen, und das Datenkartell hat mächtige Lobbyisten, so dass die meisten Versuche, Vorschriften zu erlassen, ins Leere laufen.

Fachleute betrachten diese Unternehmen als Anbieter von Inhalten, aber sie sind mehr als das: Sie haben eine

Vielzahl von Unternehmen, die unter dem Dach der Firma verschiedene Funktionen ausüben, und was diese einzelnen Abteilungen tun, ist von entscheidender Bedeutung. Zum Beispiel ist es unglaublich, dass ein einziges Unternehmen im Wesentlichen die Rechtsprechung der Vereinigten Staaten besitzt und dann auch noch die Daten der Leute kontrolliert, die auf diese Informationen zugreifen und sie verbreiten.

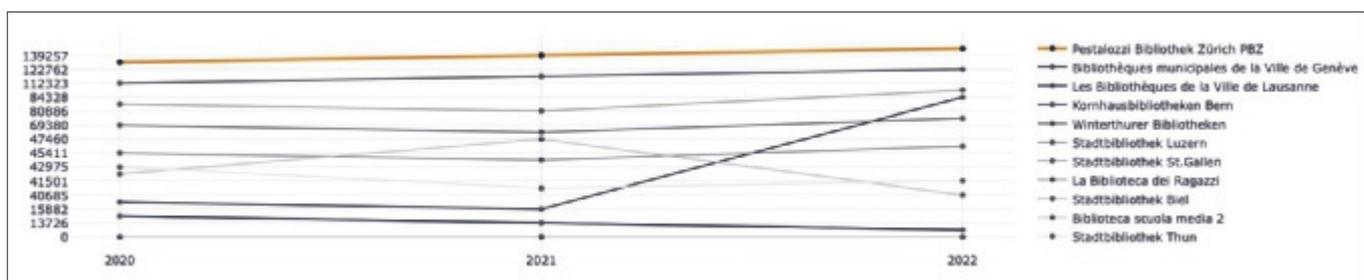
Der Gedanke, dass Datenunternehmen reguliert werden könnten, ist daher ein bedenkenswerter Vorschlag der Autorin. Ein solcher Ansatz würde Fragen des Zugangs und des «öffentlichen Interesses» in den Vordergrund rücken. Die Fragen sollten sich Europäer schon heute stellen, bevor ähnliche Marktrealitäten auch in Europa geschaffen werden. Die heutigen komplexen Infrastrukturen des Informationsmarkts rufen nach einer Regulierung, denn es kann nicht der Grundsatz herrschen, den Nathan Robinson 2020 in *Current Affairs* als Titel für seinen Artikel setzte: «The truth is paywalled but the lies are free».



Ein Dashboard für die ÖBs der Schweiz

Die FH Graubünden hat die Daten der Schweizerischen Bibliothekstatistik grafisch ansprechend aufbereitet.

DR. KARSTEN SCHULDT, SIMON SCHULTZE



Wo werden wie viele E-Books genutzt? Der Vergleich berücksichtigt die Daten von zehn Bibliotheken, deren Trägergemeinden ähnlich gross sind.

Seit 2021 nehmen alle für die Öffentlichkeit zugänglichen Bibliotheken der Schweiz an der vom Bundesamt für Statistik durchgeführten Bibliotheksstatistik teil, inklusive aller von den Gemeinden für die jeweiligen Bevölkerung getragenen «allgemein öffentlichen Bibliotheken». Die Daten dieser Statistik stehen offen zur freien, nicht kommerziellen Nutzung bereit, können also z. B. für den Vergleich der Werte ähnlicher Bibliotheken genutzt werden. Ebenso ist es möglich, sie mit anderen Daten des Bundesamts in Bezug zu setzen.

Das Team für Bibliothekswissenschaft an der FH Graubünden hat diese Daten jetzt in einem ebenso frei zugäng-

lichen Dashboard namens BiblioCheck aufbereitet. Dieses ermöglicht – auch ohne dafür auf Programme wie Excel zurückgreifen zu müssen – einen schnellen Blick auf die Daten einzelner Bibliotheken, jeweils im Kontext von zehn ähnlich grossen Einrichtungen, sowie einen Blick auf die Gesamtdaten.

Aufbau

Das Dashboard ist in Tabs organisiert. Im ersten, Einleitung und Nutzung, finden sich weitergehende Erläuterungen dazu, wie die Daten verarbeitet wurden und was mit ihnen möglich ist.

Im nächsten Tab, Vergleich, sind die Daten der einzelnen Bibliotheken abrufbar. Im Untertab Plots werden diese für die ausgewählte Bibliothek und einen spezifischen Wert in zwei Graphen dargestellt. Als Vergleich sind jeweils die Daten der zehn Bibliotheken gewählt, deren Trägergemeinden ähnlich gross sind wie die der ausgesuchten Bibliothek. So sind nicht nur Entwicklungen der Bibliothek sichtbar, sondern auch, wie sich diese Werte im Vergleich mit Einrichtungen mit ähnlichen Voraussetzungen einordnen lassen. Die Graphen lassen sich alle herunterladen und dann z. B. für interne Entscheidungsprozesse oder Berichte verwenden. Im zweiten Untertab Tabelle sind diese Daten als Zahlen dargestellt.

Im dritten Tab, Gesamte Daten, werden die Daten für die gesamte Schweiz dargestellt. Dies ermöglicht z. B. Aussagen darüber, ob die Entwicklung einer spezifischen Bibliothek davon gross abweicht. Im Untertab Graph sind die Daten zudem noch für die drei geografischen Räume Städtischer Raum, Agglomeration und Ländlicher Raum differenziert. Der Untertab Tabelle führt zu einer Präsentation der Gesamtdaten für den jeweils gewählten Wert. Diese lassen sich durch die Eingabe in Suchschlitze – z. B. ein Kantonskürzel – reduzieren.

Fortschreiben

Im Dashboard enthalten sind jetzt die Daten für die Jahre 2020 bis 2022. Sie werden ergänzt, wenn das Bundesamt für Statistik neue veröffentlicht. Ihre Aussagekraft ist dann selbstverständlich davon abhängig, wie genau die Daten von den einzelnen Bibliotheken an die Bibliotheksstatistik geliefert werden. Bei Fragen und für Rückmeldungen dazu, wie diese Daten in der Praxis genutzt werden, steht das Team an der FH Graubünden bereit.

» bibliocheck.fhgr.ch



nexbib

your library company

Öffnen, wenn andere Türen zu sind!

Strategisch die Community im Herzen

Open Libraries bauen physische und zeitliche Barrieren ab. Sie verhelfen einer bunten Gesellschaft allein dank der grösseren zeitlichen Flexibilität zu mehr Bildung, Information und Interaktion. Sie stehen für ein demokratisches, offenes Selbstverständnis und maximieren eine ressourcenbewusste Nutzung bestehender Infrastrukturen über die gewöhnlichen Öffnungszeiten hinaus.

Die Zahlen sprechen für sich. Die Bibliothek Zug verzeichnet zehn Prozent mehr Zutritte im Monat seit dem Ausbau der Öffnungszeiten von 57 auf 96 Wochenstunden. Von Montag bis Samstag stehen die Räume im Stammhaus und der Studienbibliothek mitsamt der gewohnten Infrastruktur durchgehend von 7 bis 23 Uhr zur Verfügung; davon von 9 bis 19 Uhr (Samstag bis 16 Uhr) bedient. In den zusätzlichen Stunden frühmorgens und abends öffnen die beiden Häuser mit Nexbibs Lösung als Open Libraries. Besonders die Zeit zwischen 19 und 21 Uhr ist beliebt. Die berufstätige Bevölkerung als auch die hohe Anzahl an Pendlern können die Bibliothek jetzt komfortabler nutzen. Auch die Studierenden freuen sich, zeitlich flexibler lernen zu können.

Einsamkeit ade

Schweizweit beträgt der Anteil der sich einsam fühlenden Personen laut LUSTAT 42 Prozent. Tendenz leider steigend. Einsamkeit ist unabhängig von Alter und Geschlecht in der Mitte der Gesellschaft angekommen: Der Anteil der 15- bis 34-Jährigen ist dabei am grössten. Die Bibliothek als etablierter Ort der Begegnung bringt mit ihren vielfältigen, niederschweligen Aktivitäten Menschen zusammen. «Fakt ist: Längere, flexiblere Öffnungszeiten an sieben Tagen in der Woche bieten mehr Gelegenheit für jegliche Art von sinnstiftender Interaktion. Die politische Unterstützung wächst. Fast 250 Bibliotheken haben wir in Europa auf diesem zukunftsweisenden Weg zur Open Library bereits begleitet», so Sven Carlson von Nexbib.

Eine Aufwertung der Kommune

«Die Bibliothek belebt die Altstadt auch über die Ladenöffnungszeiten hinaus. Das ist eine willkommene Aufwertung der gesamten Kommune», erklärt Bibliotheksleiterin Jasmin Leuze. Das Nex.365 Open Library Konzept harmoniert mit der Smart-City-Strategie der Stadt Zug, die beabsichtigt, die Lebensqualität der Einwohner*innen zu verbessern.

«Die Bibliothek Zug ist eine ganz besondere Bildungsoase. Umso wichtiger ist es, dass das breite und kostenlose Angebot für die Zuger*innen noch bekannter gemacht wird. Mit der Modernisierung stellen wir unter Beweis, dass unsere Bibliothek innovativ und am Puls der Zeit ist», so Stadtrat Etienne Schumpf. Und Jasmin Leuze ergänzt: «Ich schätze an Nexbib die innovativen und zugeschnitten Lösungen und Produkte, konkret die Zutrittslösung für unsere Open Library. Sie bieten die notwendige Flexibilität und ein enormes Potenzial, damit unser Haus zukunftsfähig bleibt. Auch der individuelle und lösungsorientierte Support des Nexbib-Teams ist Gold wert.»



Stadtrat Etienne Schumpf bezeichnet die Bibliothek Zug als «am Puls der Zeit». Direktorin Jasmin Leuze schätzt die Zutrittslösung von Nexbib.

PERSONEN | PERSONNALITÉS



Die neue Mitarbeiterin bei Bibliosuisse heisst **Adriana Rey**. Als Projektmanagerin übernimmt sie die Aufgaben, für die vorher

Florian Gredig verantwortlich war. Für Adriana Rey ist der Bibliotheks-bereich kein Neuland. Die letzten vier Jahre hat sie als Bereichsverantwortliche Schule & Bibliothek in der Stadtbibliothek Rapperswil-Jona gearbeitet. Zuvor unterrichtete die Germanistin und Historikerin in den Kantonschulen Freudenberg Zürich und Im Lee Winterthur und absolvierte Praktika in der Kantonsbibliothek Aargau und im Stapferhaus Lenzburg. Adriana Rey engagiert sich ehrenamtlich in der Literarischen Vereinigung Winterthur und dem Kulturverein Philosoph Dielsdorf. Ihre Motivation für die Arbeit bei Bibliosuisse beschreibt sie so: «Ich möchte dazu beitragen, dass Bibliotheken auch künftig ihre wichtige Funktion als Zentren der Informationskompetenz und -vermittlung sowie als Orte der Begegnung, Kultur und Bildung ausüben können.» Ihre Freizeit verbringt sie gern im Garten, hoch zu Ross oder (natürlich) lesend. (kru)

Adriana Rey est la nouvelle collaboratrice de Bibliosuisse. En tant que gestionnaire de projet, elle reprend les tâches dont Florian Gredig était auparavant responsable. Le domaine des bibliothèques n'est pas un terrain inconnu pour elle. Ces quatre dernières années, elle a travaillé comme responsable du secteur École & Bibliothèque à la bibliothèque municipale de Rapperswil-Jona. Auparavant, cette germaniste et historienne a enseigné dans les écoles cantonales de Freudenberg à Zurich et Im Lee à Winterthur et a effectué des stages à la bibliothèque cantonale d'Argovie et au

Stapferhaus de Lenzbourg. Adriana Rey s'engage bénévolement dans l'association littéraire de Winterthur et dans l'association culturelle Philosoph Dielsdorf. Elle décrit ainsi sa motivation à travailler pour Bibliosuisse: «Je souhaite contribuer à ce que les bibliothèques puissent continuer à remplir leur importante fonction de centres de compétences et de transmission de l'information ainsi que de lieux de rencontre, de culture et de formation.» Elle aime passer son temps libre dans le jardin, à cheval ou (bien sûr) en lisant. (kru)

Martin Kelterborn ist vom Verwaltungsrat zum neuen Geschäftsführer der SBD Bibliothekservice AG ernannt worden. Er hat sein Amt am 1. Juni 2024 angetreten. Der 55-Jährige verfüge über eine fundierte betriebswirtschaftliche Ausbildung und habe viele Jahre Berufserfahrung in Vertrieb und Unternehmensführung im Gross- und Detailhandel, teilt Verwaltungsratspräsidentin Anita Büttiker mit. Kelterborn wohnt mit seiner Familie in Stäfa und entwickelte als Mitglied der Schulpflege einen engen Bezug zur Gemeindebibliothek. Stellvertretender Geschäftsführer wird Michael Oberson. Er ist seit sechs Jahren als Teamleiter Informatik in der SBD tätig.



Am 1. März 2024 hat **Daniel Schwane** die Leitung von Bibliothek und Archiv Aargau übernommen. Er trat die Nachfolge von

Andrea Voellmin an, die regulär in Pension ging. Schwane hat an der Humboldt-Universität zu Berlin Geschichts- und Politikwissenschaften studiert und dort 2005 im Fach Zeitgeschichte promoviert. Nach mehreren Stationen als Mitarbeiter

in historischen und internationalen Institutionen in Deutschland wurde er 2006 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Archiv für Zeitgeschichte der ETH Zürich. 2008 bis 2010 absolvierte er den MAS in Archival and Information Science an den Universitäten Bern und Lausanne. Ab 2011 arbeitete er als wissenschaftlicher Archivar im Staatsarchiv Aargau, das 2016 mit der Kantonsbibliothek zusammen zu Bibliothek und Archiv Aargau wurde. Zuletzt leitete Schwane das Ressort Sammlungen und Bestände, war Mitglied der Geschäftsleitung und stellvertretender Leiter von Bibliothek und Archiv Aargau. Daniel Schwane ist 51 Jahre alt und lebt mit seiner Familie in Schliern bei Köniz.



Le 12 mars 2024, **Jasmin Hügi** est décédée dans sa 39^e année suite à une lutte courageuse contre une maladie.

Après avoir été assistante d'enseignement et de recherche à la HEG à Genève, elle a travaillé à la mise en œuvre du réseau Renouvaud à la BCU Lausanne, puis comme bibliothécaire système à la Bibliothèque de l'Université de Genève. Ses compétences, sa vivacité d'esprit, sa gentillesse pétillante et son humour vont certainement nous manquer. Toutes nos pensées et condoléances accompagnent son mari Alex et ses deux enfants.

«Wir beobachten die Entwicklungen genau»

Die neuen Co-Präsidenten der Rechtskommission, Bernhard Dengg und Christian Schlumpf, sprechen im Interview über die Herausforderungen des Urheberrechts für Bibliotheken. Die Kommission treiben aber auch andere Themen um.

THOMAS RÖTHLIN, FREIER JOURNALIST

Warum hat die Rechtskommission neuerdings ein Co-Präsidium?

Christian Schlumpf: Es hat eher arbeitsökonomische Gründe. Zufälligerweise wurde zeitgleich mit meiner Wahl in die Rechtskommission das Präsidium vakant. Da sich niemand vordrängte und ich Bernhard schon lange kannte, entschlossen wir uns, das Amt gemeinsam zu schultern.

Bernhard Dengg: Wir kennen uns beide schon seit Jahren und haben als Vertreter von Rechtsbibliotheken einige Projekte zusammen gestemmt und sind ein gut eingespieltes Team. Zudem reizt einen die Aufgabe natürlich rein vom Fachlichen her. Ich bin seit 2011 Kommissionsmitglied.

Ihr vertretet beide wissenschaftliche Bibliotheken. Wie stellt die Kommission sicher, dass auch die anderen Bibliothekstypen gehört werden?

Schlumpf: Wir beide sind ja nicht «die Rechtskommission». Diese besteht momentan aus zehn Mitgliedern, die aus ganz unterschiedlichen Bibliothekstypen kommen.

Dengg: Die Vertretung der öffentlichen Bibliotheken ist derzeit leider vakant. ÖBs zählen vielleicht weniger juristische Fachleute zum Personal. Eine juristische Ausbildung ist aber auch überhaupt keine Voraussetzung für die Vertretung in der Kommission. Wichtig ist, dass man sich

mit rechtlichen Fragestellungen im eigenen Aufgabenbereich auseinandersetzt und die Sichtweise und Problematiken aus diesem Sektor einbringen kann.

Eine eurer ersten Amtshandlungen war die Überarbeitung des Kommissionsauftrags. Warum?

Dengg: Wir haben festgestellt, dass es eine interne und externe Rollenklärung braucht. Intern, um die Aufgaben je nach Spezialgebiet der Mitglieder transparent zu verteilen. Extern, um die Schnittstellen gegenüber Vorstand und Geschäftsstelle zu definieren. Und eine konkrete Frage war: Bieten wir Rechtsberatung an oder nicht?

Die Antwort lautet: Die Rechtskommission gibt keine Rechtsauskünfte. Was tut ihr, wenn trotzdem Anfragen kommen?

Schlumpf: Es mag etwas abgedroschen klingen, aber die alte Jurist*innenweisheit «Es kommt darauf an» hat auch heute Bestand: Spezifische rechtliche

Problemstellungen lassen sich nicht immer einfach verallgemeinern. Bibliotheken haben unterschiedliche Trägerchaften und individuelle Benutzungsordnungen. Hinzu kommt der Föderalismus in Form von unterschiedlichen

Regulierungen, die

Beispiel ist das revidierte Datenschutzgesetz. Es trat im September 2023 in Kraft und sorgte schweizweit für einigen Wirbel – auch bei Bibliotheken. Dieses Gesetz auf Bundesebene betrifft aber unmittelbar nur ganz wenige Bibliotheken, zum Beispiel die Bibliotheken der Bundesverwaltung wie die Schweizerische Nationalbibliothek oder jene der Bundesgerichte oder der ETH und der EPFL. Für die grosse Mehrheit der öffentlichen Gemeinde-, Schul- oder Kantonsbibliotheken gilt das jeweilige kantonale Datenschutzgesetz. Bei entsprechenden Anfragen verweisen wir auf die zuständigen kantonalen Fachstellen für Bibliotheken oder Datenschutz.

Dengg: Die Sensibilisierung für den Datenschutz ist begrüssenswert, aber dazu hätte es schon vor der Revision des Bundesgesetzes den einen oder anderen Anlass gegeben. Das neue Gesetz hat in vielen Fragen unserer bibliothekarischen Arbeit keine grundsätzlichen Veränderungen mit sich gebracht. Allgemein raten wir, dass man sich mit Fragen an die organisatorisch zuständige Stelle der Trägerinstitution wenden soll. Abhängig vom Fall kann dort auch entschieden werden, ob weiterer Rechtsbeistand und – wenn ja – in welcher Form benötigt wird. Denn wie bereits erwähnt, können wir keine verbindliche Rechtsauskunft geben.

Ist diese fehlende Verbindlichkeit auch der Grund, dass der Leitfaden Datenschutz von Bibliosuisse derzeit überholt wird?

Dengg: Als der Leitfaden formuliert wurde, war das revidierte Datenschutzgesetz noch nicht finalisiert. Zudem ist die

«Verbindliche Gesetze zum Umgang mit KI sind erst in Arbeit. Wir werden wohl noch eine Zeitlang mit Unsicherheiten leben und arbeiten müssen.»

Christian Schlumpf
über Künstliche Intelligenz

entweder national für alle oder nur für die jeweiligen Kantone gelten. Ein gutes

« Nous suivons de près l'évolution de la situation »

Les nouveaux co-présidents de la commission juridique, Bernhard Dengg et Christian Schlumpf, parlent dans une interview des défis que pose le droit d'auteur aux bibliothèques. Mais la commission est également préoccupée par d'autres sujets.

THOMAS RÖTHLIN, JOURNALISTE INDÉPENDANT

Pourquoi la Commission juridique est-elle désormais coprésidée?

Christian Schlumpf: C'est plutôt pour des raisons d'économie de travail. Il se trouve que la présidence est devenue vacante en même temps que mon élection à la commission juridique. Comme personne ne s'est imposé et que je connaissais Bernhard depuis longtemps, nous avons décidé d'assumer cette fonction ensemble.

Bernhard Dengg: Nous nous connaissons tous les deux depuis des années, nous avons mené plusieurs projets ensemble en tant que représentants de bibliothèques juridiques et nous formons une équipe bien rodée. En outre, la tâche est naturellement attrayante du point de vue purement professionnel. Je suis membre de la commission depuis 2011.

Vous représentez tous deux des bibliothèques scientifiques. Comment la commission s'assure-t-elle que les autres types de bibliothèques sont également entendus?

Schlumpf: Nous ne sommes pas tous les deux «la commission juridique». Celle-ci est actuellement composée de dix membres, qui viennent de types de bibliothèques très différents.

Dengg: La représentation des bibliothèques publiques est malheureusement vacante actuellement. Les bibliothèques publiques comptent peut-être moins de spécialistes juridiques dans leur personnel. Mais une formation juridique n'est absolument pas une condition préalable à la représentation au sein de la commission. L'important est d'être confronté aux questions juridiques dans son propre domaine d'activité et de pouvoir apporter

le point de vue et les problématiques de ce secteur.

L'une de vos premières actions a été de réviser le mandat de la commission. Pourquoi?

Dengg: Nous avons constaté qu'il fallait clarifier les rôles en interne et en externe.

En interne, pour répartir les tâches de manière transparente en fonction des spécialités des membres. En externe, pour définir les interfaces avec le comité et le secrétariat. Et une question concrète était la suivante: offrons-nous ou non des conseils juridiques?

La réponse est que la commission juridique ne donne pas de renseignements juridiques. Que faites-vous si des demandes arrivent malgré tout?

Schlumpf: Cela peut paraître un peu banal, mais le vieil adage des juristes «tout dépend» reste valable aujourd'hui: les problèmes juridiques spécifiques ne sont pas toujours faciles à généraliser. Les bibliothèques ont des organismes responsables différents et des règlements d'utilisation individuels. A cela s'ajoute le fédéralisme sous la forme de différentes réglementations qui s'appliquent soit au niveau national pour toutes et tous, soit uniquement pour les cantons respectifs. La loi révisée sur la protection des données en est un bon exemple. Elle est entrée

en vigueur en septembre 2023 et a provoqué quelques remous dans toute la Suisse, y compris dans les bibliothèques. Cette loi au niveau fédéral ne concerne toutefois directement que très peu de bibliothèques, par exemple les bibliothèques de l'administration fédérale comme la Bibliothèque nationale suisse ou celles des tribunaux fédéraux ou de l'ETH et de l'EPFL. Pour la grande majorité des bibliothèques publiques communales, scolaires ou cantonales, c'est la loi cantonale sur la protection des données qui s'applique. En cas de questions à ce sujet, nous vous renvoyons aux services cantonaux compétents en matière de bibliothèques ou de protection des données.

Dengg: La sensibilisation à la protection des données est à saluer, mais il y aurait déjà eu l'une ou l'autre occasion de le faire avant la révision de la loi fédérale. La nouvelle loi n'a pas apporté de changements fondamentaux dans de nombreuses questions relatives à notre travail de bibliothécaire. De manière générale, nous conseillons de s'adresser au service responsable de l'organisation de l'institution de tutelle. En fonction du cas, on peut également décider si une assistance juridique supplémentaire est nécessaire et, si oui, sous quelle forme. En effet, comme nous l'avons déjà mentionné, nous ne pouvons pas donner d'avis juridique contraignant.

« Des lois contraignantes sur l'utilisation de l'IA ne sont toutefois qu'en cours d'élaboration. Nous devons encore vivre et travailler avec des incertitudes pendant un certain temps. »

Christian Schlumpf
sur l'intelligence artificielle

Rechtsauslegung dynamisch, die Interpretation einzelner Normen zeigt sich erst mit deren Anwendung. In diesem Sinn ist der heutige Leitfaden bereits überholt. Es zeigt sich zudem, dass er für Laien zu wenig verständlich und zu ausführlich ausgefallen ist. Unter dem Strich werden mehr Fragen aufgeworfen als beantwortet. Jetzt arbeiten wir an einer aktualisierten und komprimierten Version, die in der zweiten Jahreshälfte vorliegen sollte.

Die Kommission spricht sich dezidiert gegen ein Leistungsschutzrecht aus. Dieses soll journalistischen Medien ermöglichen, für die Nutzung von Inhalten in Suchmaschinen und News-Aggregatoren entschädigt zu werden. Was verlören Bibliotheken damit?

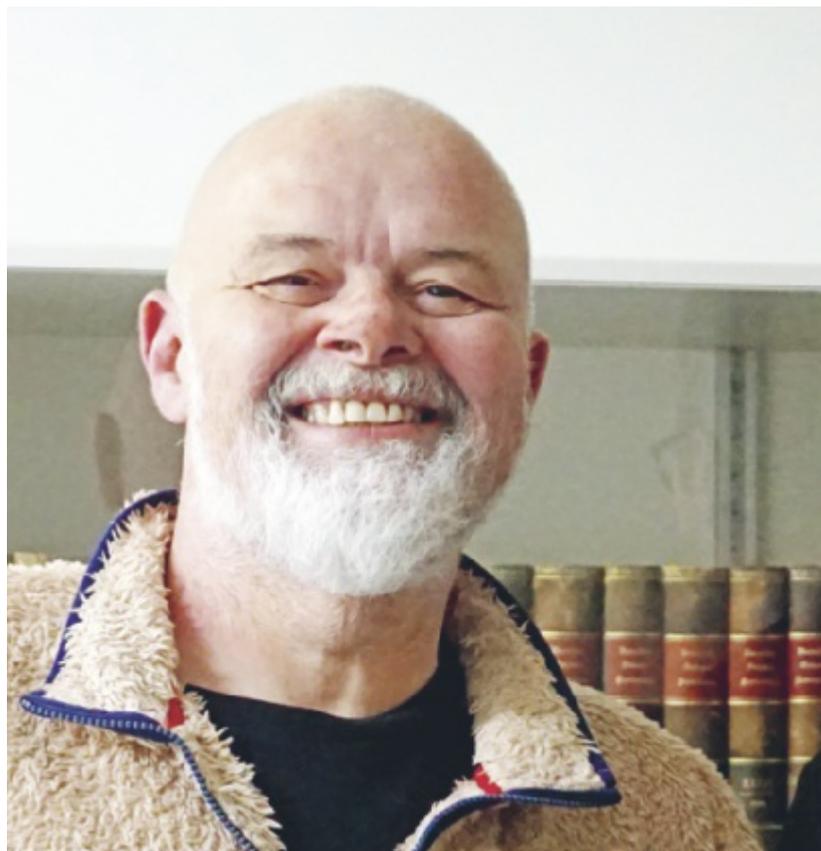
Dengg: Wir haben nicht nur die zugegebenermassen scharfe Stellungnahme kontrovers diskutiert, sondern uns vorab in einer sehr kritisch geführten Diskussion die Frage gestellt, ob Bibliosuisse aufgrund der Interessenlage sich überhaupt an der Vernehmlassung beteiligen soll. Einerseits sind wir zum Schluss gekommen, dass spezifische Normen wie im vorliegenden Fall für Zeitungsverlage das Urheberrecht verwässern würden. Welche Anspruchsgruppen kämen als Nächstes mit Forderungen? Andererseits geht es uns um etwas ganz Grundsätzliches: Das Leistungsschutzrecht könnte eine weitere Kommerzialisierung von Information zur Folge haben, wie wir sie im Fall der von Bibliotheken stark forcierten Open-Access-Bemühungen am Beispiel der zunehmenden Zahl von Read-and-Publish-Abkommen von Swisuniversities mit Wissenschaftsverlagen bereits feststellen. Schlussendlich sind es die Bibliotheken, die direkt oder indirekt zur Kasse gebeten werden.

Schlumpf: Genau, wehret den Anfängen! Das Leistungsschutzrecht wird gemeinhin als «Linksteuer» abgetan. Bezahlen sollen jene, die Links bereitstellen und mit journalistischen Gratis-Inhalten ein gutes Werbeumfeld generieren...

Eben, bezahlen sollen Dienste wie Google News oder Facebook. Worin liegt das Problem?

Schlumpf: Darin, dass die Zahlungsbereitschaft der Tech-Giganten höchst un-

Kennen sich seit Langem und teilen sich seit Herbst 2023 das Präsidium der Rechtskommission: Christian Schlumpf und Bernhard Deng.



sicher ist. Wer garantiert uns, dass am Ende doch wieder eine Verwertungsgesellschaft einen neuen Tarif kreiert, der zulasten der Bibliotheken geht? Wie von Bernhard angesprochen: Wir bewegen uns immer weiter weg von der ursprünglichen Idee der freien und offenen Informationsversorgung durch das Internet. Es stellt sich auch die Frage: Wie gut könnte die Schweiz – im Vergleich zur Europäischen Union – ein entsprechendes Recht gegenüber internationalen Grosskonzernen durchsetzen?

Dengg: So ist es, denn Google, Facebook und Co. könnten ihre News-Dienste auch ganz einfach abstellen, statt eine «Linksteuer» zu entrichten. Das wäre dann keine Kommerzialisierung, sondern kontraproduktiv eine Verhinderung von Information. Vor diesem Hintergrund blieb uns etwas anderes als eine sehr deutliche Stellungnahme gar nicht übrig. Bibliosuisse positioniert sich mit seiner Stellungnahme gegen Kommerzialisierungsbestrebungen. Das bringt auch zum Ausdruck, dass Bibliotheken sich als kulturelle, soziale Einrichtungen verstehen, die weit mehr tun, als nur Bücher über den Tresen zu schieben.

Die Einführung einer Verleihgebühr war der grosse Streitpunkt bei der letzten Urheberrechtsrevision. Abgesehen vom Leistungsschutzrecht: Was steht in Zukunft an?

Schlumpf: Im Urheberrecht geht es um den möglichst gerechten Ausgleich zwischen den Rechteinhabern, die für eine Nutzung angemessen entschädigt werden wollen, und den Nutzenden, die dafür einen möglichst fairen Preis zahlen sollen. Bei der letzten grossen URG-Revision erarbeitete die Agur 12 einen mehrheitsfähigen Kompromiss. Wenn jetzt punktuell versucht wird, die Balance zugunsten der einen oder anderen Seite zu verschieben, gerät das Ganze über kurz oder lang aus den Fugen. Wir beobachten die Entwicklungen in diesem Bereich genau.

Ein spannendes, wenn auch noch sehr wolkiges Thema ist die Künstliche Intelligenz. Hier stellen sich auch für Bibliotheken verschiedene Fragen, zum Beispiel unter welchen Bedingungen Forschende von Verlagen lizenzierte, wissenschaftliche Texte für das Training von Large Language Models verwendet werden dürfen. Aktuell fühlt es sich ein wenig nach «Gold Rush» an: Unsere Nut-



Ils se connaissent depuis longtemps et se partagent la présidence de la commission juridique depuis l'automne 2023 : Christian Schlumpf et Bernhard Deng.

prestations est généralement considéré comme un «taxe sur les liens». Ce sont ceux qui fournissent des liens et génèrent un bon environnement publicitaire avec des contenus journalistiques gratuits qui doivent payer...

Justement, ce sont des services comme Google News ou Facebook qui doivent payer. Quel est le problème?

Schlumpf: C'est que la disposition des géants de la technologie à payer est très incertaine. Qui nous garantit qu'une société de gestion ne finira pas par créer un nouveau tarif au détriment des bibliothèques? Comme l'a dit Bernhard: Nous nous éloignons de plus en plus de l'idée initiale d'un accès libre et ouvert à l'information via Internet. Une autre question se pose: dans quelle mesure la Suisse pourrait-elle – en comparaison avec l'Union européenne – faire valoir un droit correspondant face aux grands groupes internationaux?

Dengg: C'est ainsi, car Google, Facebook et autres pourraient tout simplement fermer leurs services d'information au lieu de payer une «taxe sur les liens». Ce ne serait alors pas une commercialisation, mais un empêchement contre-productif de l'information. Dans ce contexte, nous n'avons pas d'autre choix que de prendre une position très claire. Dans sa prise de position, Bibliosuisse se positionne contre les efforts de commercialisation. Elle exprime également le fait que les bibliothèques se considèrent comme des institutions culturelles et sociales qui font bien plus que simplement pousser des livres sur le comptoir.

L'introduction d'une taxe de prêt a été le grand point de discord lors de la dernière révision du droit d'auteur. Mis à part le droit voisin, qu'est-ce qui est prévu pour l'avenir?

Schlumpf: En matière de droit d'auteur, il s'agit de trouver un équilibre aussi juste que possible entre les titulaires de droits, qui veulent être rémunérés de manière appropriée pour une utilisation, et les utilisateur-trice-s, qui doivent payer un prix aussi équitable que possible. Lors de la dernière grande révision de la LDA, l'AGUR 12 a élaboré un compromis

Ce manque d'obligation est-il également la raison pour laquelle le guide de la protection des données de Bibliosuisse est actuellement en cours de révision?

Dengg: Lorsque le guide a été formulé, la loi révisée sur la protection des données n'était pas encore finalisée. De plus, l'interprétation du droit est dynamique, l'interprétation de certaines normes ne se révèle qu'avec leur application. En ce sens, le guide actuel est déjà dépassé. Il s'avère en outre qu'il n'est pas assez compréhensible pour les profanes et qu'il est trop détaillé. En fin de compte, il soulève plus de questions qu'il n'apporte de réponses. Nous travaillons actuellement à une version actualisée et condensée qui devrait être disponible au cours du second semestre.

La commission se prononce résolument contre un droit sur la protection des prestations. Celui-ci doit permettre aux médias journalistiques d'être rémunérés pour l'utilisation de contenus dans les moteurs de recherche et les agrégateurs d'informations. Qu'est-ce que les bibliothèques y perdraient?

Dengg: Nous n'avons pas seulement discuté de manière controversée de la prise de position, certes tranchante, mais nous sommes d'abord demandé, dans le cadre d'une discussion menée de manière très critique, si Bibliosuisse devait vraiment participer à la consultation en raison des intérêts en jeu. D'une part, nous sommes arrivés à la conclusion que des normes spécifiques, comme dans le cas présent pour les éditeurs de journaux, dilueraient le droit d'auteur. Quels sont les groupes d'intérêts qui vont ensuite présenter des revendications? D'autre part, il s'agit de quelque chose de très fondamental: le droit sur la protection des prestations pourrait entraîner une commercialisation supplémentaire de l'information, comme nous le constatons déjà dans le cas des efforts d'Open Access fortement poussés par les bibliothèques, à l'exemple du nombre croissant d'accords Read-and-Publish conclus par Swissuniversities avec des éditeurs scientifiques. En fin de compte, ce sont les bibliothèques qui passent directement ou indirectement à la caisse.

Schlumpf: C'est vrai, il faut s'en défendre! Le droit sur la protection des

zerinnen und Nutzer möchten natürlich möglichst viel probieren, die Verlage mauern – aus mir verständlichen Gründen. Neue Lizenzverträge enthalten dazu sehr enge Regelungen. Verbindliche Gesetze zum Umgang mit KI sind aber erst in Arbeit. Wir werden wohl noch eine Zeitlang mit Unsicherheiten leben und arbeiten müssen.

Dengg: Dieser Ausgleich zwischen kommerziellem und öffentlichem Interesse, den Christian erwähnt, ist das zentrale Thema im Urheberrecht. Im Moment schlägt das Pendel wieder in Richtung kommerzielle Verwertung. KI ist etwas, das wir thematisch mit all ihren Auswirkungen erst begreifen müssen. Wie schon bei der Digitalisierung zeigt sich, dass die bestehenden Gesetze den Entwicklungen nachhinken und neuer Regelbedarf besteht. Bei KI kommt hinzu, dass es eine sogenannte Querschnittsmaterie ist, die ja nicht nur Urheberrecht, Datenschutz, Obligationenrecht usw. betrifft.

Am letzten Bibliothekskongress hielt Rechtsprofessor Thomas Gächter auf Einladung der Rechtskommission ein Referat über den «Umgang mit umstrittenen Medien». Wie stark treibt das Thema die Bibliotheken um?

Dengg: Immer stärker. Vor allem seit der Pandemie engagieren sich aktivis-

tische Gruppen damit, einschlägige Medien zwecks politischer und weltanschaulicher Meinungsbildung in den Beständen der Bibliotheken über Anschaffungsvorschläge zu platzieren. Die Vorgehensweise ist oftmals sehr aggressiv, und es besteht hier ein Aufklärungsbedarf. Thomas Gächter hat sehr schön gezeigt, dass die Nicht-Aufnahme keine Zensur ist und die Bestandespflege vom Sammelauftrag abhängt.

Ein Trend sind auch Open Libraries. In unbedienten Bibliotheken stellen sich mehrere Rechtsfragen. Die Empfehlung der Kommission in a nutshell?

Schlumpf: Da es wie beim Datenschutz auf die Trägerschaft und den Standort ankommt, gibt es kein Patentrezept. Beispiel Videoüberwachung: Was erlaubt ist, ist bei einer Gemeindebibliothek davon abhängig, welche Vorgaben auf Ebene der Gemeinde oder des zuständigen Kantons existieren. Bei einer entsprechenden Anfrage wäre unser Rat: Wendet euch an

die für euch zuständige Abteilung eurer Gemeinde, oder fragt bei der kantonalen Fachstelle nach. Oder tauscht euch mit Kolleginnen und Kollegen aus, die bereits eine Open Library betreiben: Welche Erfahrungen wurden gemacht, welche rechtlichen Aspekte wurden beachtet? Das empfinde ich als ein grosses Plus bei meiner Arbeit in einer Bibliothek: Wir verwalten nicht nur Wissen. Wir tauschen uns aus und teilen unsere Erfahrungen in der Community.

«Als der Leitfaden formuliert wurde, war das revidierte Datenschutzgesetz noch nicht finalisiert. Jetzt arbeiten wir an einer aktualisierten und komprimierten Version, die in der zweiten Jahreshälfte vorliegen sollte.»

Bernhard Dengg
über den Leitfaden Datenschutz

» bibliosuisse.ch > Über uns > Kommissionen > Rechtskommission

Die Rechtskommission

Die beiden studierten Juristen Bernhard Dengg (*1968) und Christian Schlumpf (*1966) präsidieren die momentan zehnköpfige Rechtskommission von Bibliosuisse seit September 2023. Bernhard Dengg ist Bereichsleiter Rechts- und Wirtschaftswissenschaften der Universitätsbibliothek Bern und leitet auch das Ressort Erwerbung Print. Bei der juristischen Herangehensweise findet er vor allem die gesellschaftlichen Implikationen des Rechtswesens spannend wie auch die Verknüpfung mit allen Fragen des Bibliothekswesens. Christian Schlumpf, dessen Profil-Slogan auf LinkedIn selbstironisch «I am a librarian – I know!» lautet, leitet das Service Center Information Resources der Uni St. Gallen. Er studierte an der Universität Zürich, wo er 1995 mit dem Lizentiat und ist seit 1997 in der Bibliothek der Universität St. Gallen tätig. 2000/01 absolvierte er den Zürcher Bibliothekarenkurs (BBS). Die Kommission trifft sich zu vier Sitzungen pro Jahr und pflegt einen engen Austausch mit dem Dachverband der Urheber- und Nachbarrechtsnutzer DUN sowie natürlich mit dem Vorstand und der Geschäftsstelle von Bibliosuisse, denen sie mit juristischem Rat zur Seite steht. bibliosuisse.ch > Über uns > Kommissionen (trö)



susceptible de recueillir une majorité. Si l'on tente maintenant ponctuellement de déplacer l'équilibre en faveur de l'une ou l'autre partie, l'ensemble finira tôt ou tard par déraiper. Nous suivons de près les développements dans ce domaine.

L'intelligence artificielle est un sujet passionnant, même s'il est encore très nuageux. Différentes questions se posent ici également pour les bibliothèques, par exemple dans quelles conditions les chercheuses peuvent utiliser des textes scientifiques licenciés par des maisons d'édition pour l'entraînement de Large Language Models. Actuellement, on a un peu l'impression d'une «ruée vers l'or»: Nos utilisatrices souhaitent naturellement essayer le plus de choses possible, les éditeurs font la sourde oreille – pour des raisons que je comprends. Les nouveaux contrats de licence contiennent des règles très strictes à ce sujet. Des lois contraignantes sur l'utilisation de l'IA ne sont toutefois qu'en cours d'élaboration. Nous devons encore vivre et travailler avec des incertitudes pendant un certain temps.

Dengg: Cet équilibre entre l'intérêt commercial et l'intérêt public, dont parle Christian, est le thème central du droit d'auteur. Actuellement, le balancier penche à nouveau vers l'exploitation commerciale. L'IA est un sujet que nous devons d'abord appréhender avec toutes ses conséquences. Comme pour la numérisation, il s'avère que les lois existantes sont en retard sur les évolutions et qu'il existe un nouveau besoin de réglementation. Dans le cas de l'IA, il s'agit en outre d'un sujet transversal qui ne concerne pas seulement le droit d'auteur, la protection des données, le droit des obligations, etc.

Lors du dernier congrès des bibliothèques, le professeur de droit Thomas Gächter a présenté, à l'invitation de la commission juridique, un exposé sur le «traitement des médias controversés».

Dans quelle mesure ce thème préoccupe-t-il les bibliothèques?

Dengg: De plus en plus. Surtout depuis la pandémie, des groupes activistes s'engagent à placer des médias pertinents dans les collections des bibliothèques par le biais de propositions d'acquisition dans le but de former une opinion politique et idéologique. La démarche est souvent très agressive et il est nécessaire de sensibiliser les gens à ce sujet. Thomas Gächter a très bien

montré que la non-admission n'est pas une censure et que l'entretien des fonds dépend du mandat de collecte.

«Lorsque le guide a été formulé, la loi révisée sur la protection des données n'était pas encore finalisée. Nous travaillons actuellement à une version actualisée et condensée qui devrait être disponible au cours du second semestre.»

Bernhard Dengg
à propos du guide sur
la protection des données

Les Open Libraries sont également une tendance. Plusieurs questions juridiques se posent dans les bibliothèques non desservies. La recommandation de la commission en bref?

Schlumpf: Comme pour la protection des données, cela dépend de l'organisme responsable et du lieu, il n'y a pas de recette miracle. Exemple de la vidéosurveillance: dans le cas d'une bibliothèque communale, ce qui est autorisé dépend des directives existantes au niveau de la commune ou du canton compétent. En cas de demande, notre conseil serait le suivant: adressez-vous au service compétent de votre commune ou renseignez-vous auprès du service cantonal. Ou échangez avec des collègues qui gèrent déjà une bibliothèque ouverte: Quelles expériences ont été faites, quels aspects juridiques ont été pris en compte? Je trouve que c'est un grand plus dans mon travail dans une bibliothèque: nous ne faisons pas que gérer le savoir. Nous échangeons et partageons nos expériences au sein de la communauté.

» bibliosuisse.ch > A propos de nous > Commissions > Commission juridique

La commission juridique

Bernhard Dengg (*1968) et Christian Schlumpf (*1966), tous deux juristes de formation, président depuis septembre 2023 la commission juridique de Bibliosuisse, qui compte actuellement dix membres. Bernhard Dengg est responsable du domaine des sciences juridiques et économiques de la Bibliothèque universitaire de Berne et dirige également le département des acquisitions de documents imprimés. Dans l'approche juridique, il trouve surtout passionnantes les implications sociales du droit ainsi que les liens avec toutes les questions relatives aux bibliothèques. Christian Schlumpf, dont le slogan de profil sur LinkedIn est, par autodérision, «I am a librarian – I know!», dirige le Service Center Information Resources de l'Université de Saint-Gall. Il a étudié à l'Université de Zurich, où il a obtenu sa licence en 1995 et travaille depuis 1997 à la bibliothèque de l'Université de Saint-Gall. En 2000/01, il a suivi le cours de bibliothécaire de Zurich (BBS). La commission se réunit quatre fois par an et entretient des échanges étroits avec la Fédération des utilisateurs suisses de droits d'auteurs et voisins DUN ainsi que, bien sûr, avec le comité et le secrétariat de Bibliosuisse, auxquels elle apporte son soutien et ses conseils juridiques. bibliosuisse.ch/fr > À propos > Commissions (trö)



netbiblio

VERSION 4

INTEGRIERTE INFORMATIKLÖSUNG FÜR BIBLIOTHEKEN, MEDIOTHEKEN, DOKUMENTATIONSSTELLEN UND ARCHIVE

Katalogverwaltung; Ausleihverwaltung; WebOPAC/Mobile; Kataloganreicherung (VLB, Presseplus, usw.) Statistiken; Erwerbung; Zeitschriftenverwaltung; MARC21-Transformationen; News-Server; RFID-Integration; Notausleihe; Integration E-Book-Plattformen: Divibib, Overdrive, Ciando, EBL; SRU-Server; Volltextsuche für externe Dokumente; e-Payment; Kopieren via SRU: DNB, Swissbib, RERO, SBD (Bestellungen), Bibliomedia (Kollektionen), usw.

SOLUTION INFORMATIQUE INTÉGRÉE POUR BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES, CENTRES DE DOCUMENTATION ET ARCHIVES

Gestion du catalogue; Gestion du prêt; WebOPAC/Mobile; Enrichissement du WebOPAC (Electre, Babelio, etc.); Statistiques; Acquisitions; Gestion des périodiques; Transformations MARC21; Serveur de nouveautés; Intégration RFID; Prêt de secours; Intégration d'e-Bibliomedia (OAI-PMH et login); Serveur SRU; Recherche en texte intégral pour les documents externes; e-Payment; Pompage de notices via SRU: RERO, Swissbib, BNF, DNB, Electre, Bibliomedia (collections), etc.

- Volle Unterstützung für RDA (inkl. WEMI, FRBR und MARC21)
Prise en charge complète de RDA (incl. FRBR, WEMI et MARC21)
- Editor: Einbindung des RDA-Toolkits, Auswahllisten für Beziehungscodes, Inhaltstyp, Datenträger, Medientyp, usw.
Editeur: intégration du RDA-Toolkit, listes de sélection pour les codes de relation, les types de média, support et contenu, etc.
- Nahtlose Anbindung an GND: automatische Übernahme und Aktualisierung (OAI-PMH)
Connexion directe aux serveurs d'autorités: GND, Library of Congress (OAI-PMH)
- WebOPAC 4: Startseite, Veranstaltungen, Karussell, Integration externer Kataloge
WebOPAC 4: page d'accueil, manifestations, carrousel, intégration de catalogues externes

a l C o d a

AlCoda GmbH
Haslerstrasse 21
3008 Bern

026 48 48 020
info@alcoda.ch
www.alcoda.ch

Mac & Windows - cloud / lokal

BiblioMaker

swiss made library software

BiblioMaker wird seit mehr als 30 Jahren durch Hunderte von Schweizer Bibliotheken jeder Grösse benutzt.

Alle Anwender preisen ihre angenehme Benutzeroberfläche und Leistung an.

Kostenloser Download !

BiblioMaker est utilisé depuis plus de 30 ans en Suisse par des centaines de bibliothèques de toutes tailles.

Le logiciel est unanimement loué pour sa puissance et sa simplicité d'emploi.

Téléchargement gratuit !

www.bibliomaker.ch

info@bibliomaker.ch - 0800 822 228 - Micro Consulting



Wer verdient wie viel?

Bibliosuisse führt mit der Lohnstudie 2024 erstmals eine nationale Erhebung über die Einkommensstrukturen in der Branche durch.

HEIKE EHRLICHER, DIREKTORIN BIBLIOSUISSE

Das Berufsfeld der Bibliotheken sowie Dokumentations- und Informationseinrichtungen unterliegt seit einigen Jahren einem starken Wandel: Die Funktionsstufen der Institutionen, die Kompetenzprofile der Mitarbeitenden und damit auch die Realitäten in der Entlohnung haben sich massiv verändert und sind deutlich heterogener geworden. Diesen Entwicklungen trägt die letzte Lohnumfrage, welche die Verbände SAB und BIS 2018 gemeinsam durchführten, nicht mehr Rechnung; neben mangelnder Aktualität entsprechen auch Quantität und Qualität der Daten nicht mehr den heutigen Erwartungen an ein repräsentatives Abbild der Lohnsituation unserer Branche. Eine zeitgemässe Analyse von Einkommensstrukturen muss als Arbeitsmittel und Richtlinie einzusetzen sein und in wiederkehrenden Abständen durchgeführt werden. Nur so ist der Bedarf nach aktuellen Zahlen, welche die Vielfalt von Funktionen und Lohnniveaus unserer Mitgliedseinrichtungen und ihres Personals widerspiegeln sowie Vergleichswerte liefern, zu decken.

Einbettung in die Strategie

Ausgehend von der neuen Verbandsstrategie (siehe Seiten 5–8) hat der Vorstand an seiner letzten Retraite im Herbst 2023 die operativen Massnahmen für das laufende Jahr definiert. Die neue Lohnstudie ist dabei den Handlungsfeldern 1 «Kultivierung und Entwicklung eines starken Verbandes» und 4 «Vertretung der Grundwerte des Berufsstandes und Förderung der für die Institutionen vorteilhaften Rahmenbedingungen» zuzuordnen. Mit der neuen Lohnstudie wird Bibliosuisse eine Orientierungshilfe bieten, welche die Entwicklung wettbewerbsfähiger Vergütungsstrukturen in

Bibliotheken und Informationseinrichtungen unterstützt und auch das Thema der Lohngerechtigkeit, dass für gleiche oder gleichwertige Arbeit gleich bezahlt wird, unabhängig von Geschlecht, Alter oder anderen persönlichen Merkmalen, adressieren. Die Lohnstudie soll mittelfristig ein fester Bestandteil der Angebotspalette des Verbandes werden. Es ist eine regelmässige Wiederholung der Erhebung alle drei Jahre vorgesehen.

Die ZHAW als starke Partnerin

Für die konzeptionelle Ausgestaltung der Erhebung sowie die Durchführung konnte die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW mit den Fachbereichen Angewandte Psychologie, Life Sciences und Facility Management gewonnen werden. Die ZHAW führt seit über einem Jahrzehnt diverse Lohnstudien durch; unter anderem für den nationalen Dachverband FH Schweiz, der bei Fachhochschul-Alumni und -Alumnae alle zwei Jahre die Lohnhöhe und deren Veränderungen erhebt.

Mithilfe der ZHAW wird Bibliosuisse die grösste und umfassendste Lohnstudie im Bibliotheksbereich auf nationalem Niveau bereitstellen können. Und es wird erstmals möglich sein, einen detaillierten Einblick über die Lohnstrukturen zu erhalten: Die Löhne können fakten- und merkmalsbasiert in einer eigens von der ZHAW entwickelten Datenbank online verglichen werden. Die erhobenen Zahlen verweisen dabei auf die Medianlöhne der Befragten. Im Gegensatz zum Durchschnittslohn ist der Medianlohn der Wert, bei dem die Hälfte aller Löhne darunter, die Hälfte aller Löhne darüber liegt. Dies verhindert, dass einzelne Ausschläge nach oben oder unten das Gesamtbild zu sehr verfälschen.

Start der Umfrage im Juni

Angelehnt an die beiden Mitgliederkategorien – persönliche und institutionelle Mitglieder – wird die Erhebung der Saläre auf zwei Ebenen erfolgen. Mit Start Anfang Juni 2024, also ungefähr zum Zeitpunkt des Erscheinens dieser INFO-Ausgabe, werden einerseits die persönlichen Mitglieder des Verbandes zu ihrer Lohnsituation befragt; der Merkmalskatalog wurde in enger Abstimmung mit dem Ressort Administration, ausgewählten Expert*innen und dem Projektteam der ZHAW definiert.

Andererseits wird zeitgleich eine Erhebung unter den institutionellen Mitgliedern lanciert. Diese basiert auf der Schweizerischen Lohnstrukturerhebung (LSE), die das Bundesamt für Statistik alle zwei Jahre bei privaten und öffentlichen Unternehmen und Verwaltungen in der Schweiz durchführt. Hier werden nicht nur die Grösse der betreffenden Unternehmen, sondern auch die einzelnen Merkmale der Arbeitnehmenden und Arbeitsplätze erfasst. Institutionelle Mitglieder des Verbandes werden eingeladen, ihr Datenfile zur letzten Lohnstrukturerhebung zusammen mit einigen wenigen Zusatzmerkmalen zu liefern.

Persönliche und institutionelle Mitglieder, die sich an der Erhebung beteiligen, erhalten einen kostenlosen Zugriff auf die Datenbank. Auch Nicht-Mitglieder können ihre Daten einreichen (Login gegen Gebühr). Nur ein hoher Rücklauf wird repräsentative Ergebnisse ermöglichen! Daher bitten wir alle Mitglieder um ihre Mitwirkung und danken für die freundliche Beachtung unserer Informationsschreiben in den kommenden Wochen.

Chi guadagna quanto?

Bibliosuisse sta conducendo per la prima volta un'indagine nazionale sulle strutture dei redditi del settore con lo studio sui salari 2024.

HEIKE EHRLICHER, DIRETTRICE, BIBLIOSUISSE

Il settore professionale delle biblioteche e dei centri di documentazione e informazione sta subendo da alcuni anni grandi cambiamenti: i livelli di funzione delle istituzioni, i profili di competenza dei collaboratori e quindi anche, di conseguenza, le retribuzioni sono cambiati in maniera sensibile e sono diventati significativamente più eterogenei. L'ultima indagine sulle retribuzioni, condotta congiuntamente dalle associazioni SAB/CLP e BIS nel 2018, non tiene evidentemente conto di questi sviluppi; oltre a essere obsoleta, la quantità e la qualità dei dati non soddisfano più le aspettative odierne di un quadro rappresentativo della situazione retributiva nel nostro settore. Un'analisi aggiornata delle strutture dei redditi deve essere utilizzata come strumento di lavoro e linea guida e deve essere effettuata a intervalli regolari. Questo è l'unico modo per soddisfare l'esigenza di cifre aggiornate, che riflettano la diversità delle funzioni e dei livelli retributivi delle nostre organizzazioni associate e del loro personale, e forniscano valori comparativi.

Inclusione nella strategia

Sulla base della nuova strategia dell'associazione (vedi pagine 5-8), il comitato ha definito le misure operative per l'anno in corso durante l'ultima riunione dell'autunno 2023. Il nuovo studio sui salari è assegnato alle aree d'azione 1 «Promuovere e sviluppare un'associazione forte» e 4 «Rappresentare i valori fondamentali della professione e promuovere condizioni favorevoli per le istituzioni». Con il nuovo studio sui salari, Bibliosuisse fornirà una guida per sostenere lo sviluppo di strutture retributive competitive nelle biblioteche e nei centri di documentazione, e affronterà anche la questione dell'equità retributiva, ossia

la parità di retribuzione per un lavoro uguale o equivalente, indipendentemente dal sesso, dall'età o da altre caratteristiche personali. A medio termine, lo studio sulle retribuzioni diventerà parte integrante della gamma di servizi dell'organizzazione. Si prevede di ripetere l'indagine ogni tre anni.

La ZHAW come partner forte

La Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), con i suoi dipartimenti di psicologia applicata, scienze della vita e facility management, è stata incaricata di ideare e condurre l'indagine. Da oltre un decennio la ZHAW realizza diverse indagini salariali, anche per conto dell'associazione diplomate e diplomati delle Scuole universitarie professionali SUP Svizzera, che ogni due anni analizza i livelli e le variazioni salariali degli alumni e delle alumne SUP.

Con l'aiuto della ZHAW, Bibliosuisse sarà in grado di fornire il più grande e completo studio sulle retribuzioni nel settore bibliotecario a livello nazionale. Per la prima volta sarà possibile avere una visione dettagliata delle strutture salariali: le retribuzioni potranno essere confrontate online sulla base di elementi oggettivi e caratterizzazioni in un database appositamente sviluppato dalla ZHAW. Le cifre raccolte si riferiranno ai salari mediani degli intervistati. A differenza del salario medio, il salario mediano è il valore in cui la metà di tutti i salari è inferiore e la metà di tutti i salari è superiore. In questo modo si evita che singole oscillazioni verso l'alto o verso il basso distorcano eccessivamente il quadro generale.

Inizio dell'indagine a giugno

In base alle due categorie di membri – membri individuali e istituzionali – l'in-

dagine salariale sarà condotta su due livelli. A partire dall'inizio di giugno 2024, ovvero intorno alla data di pubblicazione di questo numero di INFO, i membri individuali dell'associazione saranno sottoposti a un'indagine sulla loro situazione salariale; il catalogo delle caratteristiche è stato definito in stretta collaborazione con il dipartimento amministrazione dell'associazione, con esperti selezionati e con il gruppo del progetto ZHAW.

Dall'altra parte, verrà lanciata contestualmente un'indagine relativa ai membri istituzionali, che si basa sulla Rilevazione svizzera della struttura dei salari (RSS), condotta dall'Ufficio federale di statistica ogni due anni tra le imprese e le amministrazioni private e pubbliche in Svizzera. L'indagine rileva non solo le dimensioni delle aziende interessate, ma anche le caratteristiche individuali dei collaboratori e dei posti di lavoro. I membri istituzionali dell'associazione sono invitati a fornire il loro file di dati relativi all'ultima indagine sulla struttura salariale insieme ad alcune informazioni aggiuntive.

I membri individuali e istituzionali che partecipano al sondaggio riceveranno un accesso gratuito alla banca dati. Anche i non soci potranno inviare i loro dati, ma l'accesso sarà a pagamento. Solo una elevata partecipazione consentirà di ottenere risultati rappresentativi! Chiediamo quindi a tutti i soci la loro collaborazione e vi ringraziamo per la cortese attenzione alle nostre lettere informative delle prossime settimane.

Qui gagne combien ?

Avec l'étude sur les salaires 2024, Bibliosuisse réalise pour la première fois une enquête nationale sur la structure des revenus dans la branche.

HEIKE EHRLICHER, DIRECTRICE DE BIBLIOSUISSE

Le domaine professionnel des bibliothèques et des centres de documentation et d'information est en pleine mutation depuis quelques années: les niveaux de fonction des institutions, les profils de compétences des collaborateur-trice-s et donc les réalités en matière de rémunération ont massivement changé et sont devenus nettement plus hétérogènes. La dernière enquête sur les salaires, menée conjointement par les associations SAB et BIS en 2018, ne tient pas compte de ces évolutions; outre le manque d'actualité, la quantité et la qualité des données ne correspondent plus aux attentes actuelles d'une image représentative de la situation salariale de notre secteur. Une analyse moderne de la structure des revenus doit être utilisée comme outil de travail et référence, et doit être réalisée à intervalles réguliers. C'est la seule façon de répondre au besoin de chiffres actualisés, qui reflètent la diversité des fonctions et des niveaux de salaire de nos institutions membres ainsi que de leur personnel, et qui fournissent des valeurs de comparaison.

Intégration dans la stratégie

Sur la base de la nouvelle stratégie de l'association (voir pages 5–8), le comité a défini les mesures opérationnelles pour l'année en cours lors de sa dernière retraite à l'automne 2023. Dans ce cadre, la nouvelle étude salariale s'inscrit dans les champs d'action 1 «Cultiver et développer une association forte» et 4 «Défendre les valeurs fondamentales de la profession et des conditions-cadres favorables pour les institutions». Avec la nouvelle étude sur les salaires, Bibliosuisse proposera un guide qui soutiendra le développement de structures de rémunération compétitives dans les bibliothèques et les institutions d'information, et qui abordera également le thème de l'égalité

salariale, à savoir qu'un travail égal ou de valeur égale doit recevoir une rémunération égale, indépendamment du genre, de l'âge ou d'autres caractéristiques personnelles. A moyen terme, l'étude sur les salaires devrait devenir une partie intégrante de l'offre de l'association. Il est prévu que l'enquête soit répétée régulièrement tous les trois ans.

La ZHAW, un partenaire solide

La Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW, avec ses départements de psychologie appliquée, de Life Sciences et de Facility Management, a été choisie pour la conception et la réalisation de l'enquête. La ZHAW réalise depuis plus d'une décennie diverses études sur les salaires, notamment pour l'association faitière nationale HES Suisse, qui enquête tous les deux ans auprès des ancien-ne-s étudiant-e-s des hautes écoles spécialisées sur le niveau des salaires et leur évolution.

Avec l'aide de la ZHAW, Bibliosuisse sera en mesure de fournir l'étude salariale la plus grande et la plus complète dans le domaine des bibliothèques au niveau national. Et pour la première fois, il sera possible d'obtenir un aperçu détaillé de la structure des salaires: ces derniers pourront être comparés en ligne sur la base de faits et de caractéristiques dans une base de données spécialement développée par la ZHAW. Les chiffres collectés feront référence aux salaires médians des personnes interrogées. Contrairement au salaire moyen, le salaire médian est la valeur à laquelle la moitié de tous les salaires est inférieure et la moitié de tous les salaires est supérieure. Cela permettra d'éviter que des variations individuelles vers le haut ou vers le bas ne faussent trop l'image globale.

Lancement de l'enquête en juin

L'étude sur les salaires se déroulera à deux niveaux, en fonction des deux catégories de membres – individuels et institutionnels. D'une part, les membres individuels de l'association seront interrogés sur leur situation salariale à partir de début juin 2024, c'est-à-dire à peu près au moment de la parution de ce numéro d'INFO; le catalogue des caractéristiques a été défini en étroite collaboration avec le département administration, des expert-e-s sélectionné-e-s ainsi que l'équipe de projet de la ZHAW.

D'autre part, une enquête sera lancée simultanément auprès des membres institutionnels. Celle-ci se basera sur l'Enquête suisse sur la structure des salaires (ESS), que l'Office fédéral de la statistique mène tous les deux ans auprès d'entreprises et administrations privées et publiques de Suisse. Cette enquête portera non seulement sur la taille des entreprises concernées, mais aussi sur les différentes caractéristiques des employé-e-s et des postes de travail. Les membres institutionnels de l'association seront invités à fournir leur fichier de données sur la dernière enquête sur la structure des salaires, accompagné de quelques caractéristiques supplémentaires.

Les membres individuels et institutionnels qui participeront à l'enquête recevront un accès gratuit à la base de données. Les non-membres pourront également envoyer leurs données (login payant). Seul un taux de réponse élevé permettra d'obtenir des résultats représentatifs! C'est pourquoi nous demandons à tous les membres de participer et nous les remercions de bien vouloir prêter attention à nos lettres d'information dans les semaines à venir.

BiblioWeekend: 485 bibliothèques, 900 eventi

Die Bibliotheken haben einmal mehr gezeigt, was sie können – vielen Dank für das Engagement! Hier haben wir ein paar Impressionen für Sie gesammelt. Auch auf Instagram wurde mit #biblioweekend24 und #biblioweekend fleissig gepostet – suchen Sie die Posts in diesem Heft. (kru)

Les bibliothèques ont une fois de plus montré de quoi elles étaient capables – merci beaucoup pour leur engagement! Nous avons rassemblé ici quelques impressions pour vous. Les hashtags #biblioweekend24 et #biblioweekend ont également été très actifs sur Instagram – cherchez les posts dans ce magazine. (kru)

Le biblioteche hanno dimostrato ancora una volta di cosa sono capaci – a loro i nostri ringraziamenti per l'impegno! Trovate qui alcune impressioni che abbiamo raccolto per voi. Ci sono stati anche numerosi post su Instagram, taggati con l'hashtag #biblioweekend24 e #biblioweekend – cercate i post in questo numero. (kru)



La **bibliothèque du jardin botanique de Genève** nous invitait à partir à la découverte de l'univers des agrumes et de leurs saveurs innombrables. Après une présentation des ouvrages les plus précieux de la bibliothèque sur cette thématique, dont les plus anciens remontaient au 16e siècle, il était possible de déguster des sirops et alcools aux goûts subtils. Des dégustations de fruits étaient offertes. Une occasion unique de savourer, entre autres, les arômes de yuzu, bergamote, mandarine et cédrat provenant directement des serres et du jardin botanique.



Die **Schul- und Gemeindebibliothek Rothrist** hat auf Initiative und in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzverein Rothrist einen Anlass zum Thema «Nachhaltig Essen – was heisst das genau?» organisiert und durchgeführt. Über 20 Personen lauschten den Ausführungen von Karin Novak, Fachexpertin Ernährung beim Kompetenzzentrum für Landwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung Liebegg des Kantons Aargau. Das Highlight waren die vier Posten, die nach dem Input-Referat besucht werden konnten. So konnten die Gäste zu den Themen Foodwaste, saisonal/regional, Labels und Marken sowie Fleischersatz viel Neues erfahren und vor allem an jedem Tisch grosszügig degustieren und zugreifen.



Beim sizilianischen Krimidinner in der **Bibliothek Bischofszell** war Bibliosuisse-Direktorin Heike Ehrlicher live dabei. Ein wunderbarer Abend inmitten von Mafiosi, korrupter Bauunternehmer*innen, Zigarettenschmugglern und vielen anderen undurchsichtigen Bewohner*innen der sizilianischen Kleinstadt Corleone. Mord inklusive!



La **médiathèque du Sentier** a fêté ses 10 ans lors du Biblio-Weekend! Les enfants et les classes ont préparé toutes ces délicieuses choses. Un événement pleinement réussi, au cours duquel la directrice de la médiathèque a été surprise par le nombre énorme de visiteur-euse-s.



Alcune immagini della giornata di porte aperte nella **Biblioteca dei Ragazzi di Lugano/Besso** con «Storie golose», brani musicali offerti dai giovani alunni del Conservatorio della Svizzera Italiana con i loro Maestri e una bancarella con scambio di libri si trovano anche su www.bibliosuisse.ch. L'evento è stato molto apprezzato e ben frequentato da numerose famiglie.



Eine kleine, aber feine Ausstellung in der **UB Slavistik in Zürich** über Nobelpreisträger*innen, deren «Geschick und Geschmack» (das Motto der Schwedischen Akademie für Wissenschaften) mit einem Nobelpreis gewürdigt wurden. Ein Preis gebührt auch der hiesigen Bibliothekarin, die nicht nur für jede*n Laureat*in eine mehrseitige Begleitbroschüre mit Bildern erstellt, sondern auch Süßigkeiten aus den jeweiligen Ländern beschafft hat.



In der **Bibliothek Herzogenbuchsee** hiess es: Shake it, Baby! Rebecca Barbetta und Jannik Krebsler luden zum Cocktail-Kurs. Die Gäste liessen sich von der Leidenschaft der Referentinnen anstecken und schüttelten sich vom Mojito über die Blue Lady bis zum Amaretto Sour durch.

To be or not to be

Die Verbandskonferenz machte sich Gedanken über die eigene Zukunft.

ADRIANA REY, PROJEKTMANAGERIN BIBLIOSUISSE

Im Hotel Kettenbrücke in Aarau, male-
risch zwischen Altstadt und Aare gelegen,
trafen sich am 4. März etwa 30 Personen
zur Verbandskonferenz von Bibliosuisse.
Die Verbandskonferenz ist ein zentrales
Organ des Verbands, bei der Vertretun-
gen der Sektionen, Kommissionen, Fach-
lichen Netzwerke und des Vorstands
einmal pro Jahr zusammentreffen, sich
gegenseitig über ihre Arbeit informieren
und Fragen der Verbandstätigkeit dis-
kutieren. Dass dieser Austausch wertvoll
ist und die Expertise der einzelnen Fach-
personen und Gremien auch während
des Jahres genutzt und geschätzt wird,
betonten Präsidentin Amélie Vallotton
Preisig und Direktorin Heike Ehrlicher

in ihrem Grusswort. Gleichwohl stand an
diesem Tag als zentrale Frage auf der Ta-
gesordnung, ob die Verbandskonferenz
in ihrer aktuellen Form noch erwünscht
und sinnvoll sei.

Wie weiter mit der Verbandskonferenz?

Nachdem Vertreter des Vorstands
die wichtigsten operativen Massnahmen
der verschiedenen Ressorts vorgestellt
hatte, teilten sich die Anwesenden in vier
Kleingruppen auf und diskutierten intensi-
v die Zukunft der Verbandskonferenz.
Dabei kam klar heraus: Die jährliche Zu-
sammenkunft wird geschätzt, insbeson-
dere der Austausch vor Ort und die Mög-
lichkeit, bei Verbandsangelegenheiten

mitzureden – dieser partizipative Ansatz
entspricht auch der im vergangenen Jahr
verabschiedeten Strategie von Bibliosuisse.
Die Teilnehmenden wünschen sich aber
für die Zukunft, dass die Verbandskon-
ferenz jeweils unter einem Fokusthema
steht, vielleicht auch mit einem anderen
Bibliosuisse-Anlass verknüpft wird. Fer-
ner soll der Veranstaltungsort jährlich
wechseln.

Offene Runde zum Schluss

Den Abschluss des Vormittags bil-
dete eine offene Runde, die drei kurze
Vorträge aus Sektionen (Zusammen-
schlüsse von Fachpersonen zur Pflege
und Vertretung von kantonalen, regiona-
len oder fachlichen Interessen) und Kom-
missionen (von Bibliosuisse eingesetzte
Komitees, die sich mit übergreifenden
Themen befassen) beinhaltete. Stefanie
Sorge, Präsidentin der Arbeitsgemein-
schaft Deutschschweizer Berufsschul-
medotheken ADB, Florence Sidler, Präsi-
dentin der Schweizerischen Vereinigung
der Musiksammlungen IAML und Jose-
phine Siegrist, Präsidentin der Kommis-
sion Internationales, berichteten über
ihre Herausforderungen, ihre Projekte
und ihre Anliegen an Bibliosuisse.

Konferenz 2025 in neuer Form

Basierend auf den Ergebnissen der
diesjährigen Kurz-Workshops wird das
Ressort Kommunikation einen Vorschlag
für die Zukunft der Verbandskonferenz
ausarbeiten. Man darf gespannt sein, in
welcher neuen Form diese Zusammen-
kunft im kommenden Jahr stattfinden
wird.

Inserat

Zeutschel chrome

Buchscanner bis A2+ für den flexiblen Einsatz im Freihandbereich.
Der Zeutschel chrome kombiniert eine sehr gute Bildqualität mit
einfachster Touchscreen-Bedienung und einer hohen
Produktivität.



- Vorlagengrösse bis 640 x 450 mm
- inklusive Comfort Buchwippe
- V-Buchstützen (NEU)
- bis 100 mm Buchdicke
- bis 50 mm Tiefenschärfe
- Autofocus
- integriertes 24" Touchpanel

SUPAG Spichtig und Partner AG
Rietstrasse 15, 8108 Dällikon
Tel. 044 844 29 39
mail@supag.ch / www.supag.ch

SUPAG
Informations-Management

Rétrospectives et perspectives

La conférence de l'association a réfléchi à son propre avenir.

ADRIANA REY, GESTIONNAIRE DE PROJET BIBLIOSUISSE

C'est à l'hôtel Kettenbrücke d'Aarau, situé dans un cadre pittoresque entre la vieille ville et l'Aar, qu'une trentaine de personnes se sont réunies le 4 mars pour la conférence de l'association Bibliosuisse. La conférence de l'association est un organe central de l'association, au cours duquel les représentant-e-s des sections, des commissions, des réseaux sectoriels et du comité se rencontrent une fois par an, s'informent mutuellement de leur travail et discutent de questions relatives aux activités de l'association. La présidente Amélie Vallotton Preisig et la directrice Heike Ehrlicher ont souligné dans leur allocution de bienvenue que cet échange est précieux et que l'expertise des différents spécialistes et comités est également utilisée et appréciée en cours d'année. Néanmoins, la question centrale à l'ordre du jour de cette journée était de savoir si la conférence de l'association était encore souhaitable et utile dans sa forme actuelle.

Que faire de la conférence de l'association?

Après que les représentant-e-s du comité eurent présenté les principales mesures opérationnelles des différents départements, les personnes présentes se sont réparties en quatre petits groupes et ont discuté intensément de l'avenir de la conférence de l'association. Il en est clairement ressorti que la réunion annuelle est appréciée, en particulier l'échange sur place et la possibilité d'avoir son mot à dire sur les affaires de l'association – cette approche participative correspond également à la stratégie de Bibliosuisse adoptée l'année dernière. Les participant-e-s souhaitent toutefois qu'à l'avenir, la conférence de l'association soit toujours placée sous un thème central, peut-être en lien avec un autre événement de Bibliosuisse. En outre, le lieu de la manifestation devrait changer chaque année.

Discussion ouverte

La matinée s'est terminée par une table ronde ouverte, avec trois courtes présentations de sections (regroupements de professionnel-le-s pour entretenir et défendre des intérêts cantonaux, régionaux ou professionnels) et de commissions (comités mis en place par Bibliosuisse). Stefanie Sorge, présidente de l'Arbeitsgemeinschaft Deutschschweizer Berufsschulmediotheken ADB, Florence Sidler, présidente de l'Association suisse des collections musicales IAML et Josephine Siegrist, présidente de la commission Affaires internationales, ont parlé de leurs défis, de leurs projets et de leurs demandes à Bibliosuisse.

Conférence 2025 sous une nouvelle forme

Sur la base des résultats des courts ateliers de cette année, le département communication élaborera une proposition pour l'avenir de la conférence de l'association. Il sera intéressant de voir sous quelle nouvelle forme cette réunion aura lieu l'année prochaine.

Inserat

Bookeye® 5

Buchscanner für alle Bedürfnisse



Bookeye 5 V2 Kiosk

- Format A3+ und A2+
- Buchwippe 120-180 Grad
- Ideal für Publikumsbereich
- Einfache Bedienung



Bookeye 5 V2 Archive

- Format A2+
- Buchwippe 120-180 Grad
- Max. 600 DPI
- Mit Glasplatte



Bookeye 5 V1A

- Format A1+
- Buchwippe 140-180 Grad
- Max. 600 DPI
- Mit Glasplatte



Metrin AG - An der Reuss 5 - 6038 Gisikon - Tel: 041 418 80 50 - info@metrin.ch - www.metrin.ch

Eine Wahl, un hommage, un annuncio

Einige Momente der Generalversammlung in Winterthur
 Quelques moments de l'assemblée générale à Winterthur
 Alcuni momenti dell'assemblea generale a Winterthur

THOMAS RÖTHLIN, MITGLIED REDAKTIONSKOMMISSION BIBLIOSUISSE INFO /

MEMBRE DE LA COMMISSION DE RÉDACTION BIBLIOSUISSE INFO / MEMBRO DEL COMITATO DI REDAZIONE BIBLIOSUISSE INFO

Der spannendste Moment der diesjährigen Generalversammlung (GV) von Bibliosuisse war die Wahl des Mottos für das BiblioWeekend 2025. Für «Worte verbinden Welten/Les mots reliant les mondes/Le parole uniscono i mondi» begeisterten sich 66 Mitglieder, während «Elektrisiert!/Electrisé-e-s! / Elettrizzati!» 39 elektrisierte. Nur 20 Personen konnten sich für «Auf Wolke 7/Sur un petit nuage/Al settimo cielo» erwärmen. Vizepräsident Davide Dosi freute sich über die grossmehrheitlich positive Bewertung des BiblioWeekends 2024 (siehe Seite 34/35) durch die 485 teilnehmenden Bibliotheken, liess aber auch die kritischen Rückmeldungen nicht unerwähnt.

Der emotionalste Moment an diesem 6. Mai in einer Aula der ZHAW Winterthur war die Ernennung von Michel Gorin zum Ehrenmitglied. Der frisch pensionierte Lehrbeauftragte der HEG Genf hat kaum wie ein zweiter die bibliothekarische Verbandswelt geprägt. «Michels Fussabdruck in unserer Branche ist viel grösser, als man sich vorstellen kann», würdigte Vorstandsmitglied Christophe Bezençon seinen ehemaligen Chef, den er für Bibliosuisse INFO

interviewt hat (siehe Seiten 15–17). «Sein informierter, kritischer und scharfsinniger Blick, seine Ausrichtung auf das Gemeinwohl und seine ganz eigene kompromisslose, humorvolle und konstruktive Art haben es ermöglicht, in vielen komplexen Dossiers voranzukommen», führte Amélie Vallotton Preisig aus.

Die Bibliosuisse-Präsidentin sorgte zusammen mit Davide Dosi und Direktorin Heike Ehrlicher für den originellsten Moment an der GV: Um den Jahresbericht 2023 vorzustellen, interviewten sich die drei gegenseitig – und traten den Beweis an, dass sich die Aktivitäten und Projekte wunderbar in die Handlungsfelder der neuen Verbandsstrategie einfügen (siehe Seiten 5–8). Der Bibliothekskongress gehört mit seiner Weiterbildungsabsicht zum Handlungsfeld 2. Heike Ehrlicher kündigte – ein Überraschungsmoment – Bundesrätin Elisabeth Baume-Schneider an, die den Kongress 2025 in Bern eröffnen werde.

Ein für viele Anwesenden erfreulicher Moment war die von Vorstandsmitglied Belisario Bertoa erläuterte Jahresrechnung 2023. Insbesondere weniger

(Personal-)Aufwand als budgetiert und eine hohe Nachfrage nach Ausstellungsständen am Kongress führten zu einem Gewinn von fast 150 000 Franken. Das Budget 2025 ist ausgeglichen und – wie das Vor-Vorjahr – wiederum vom Kongress geprägt, der den Umsatz um rund 300 000 Fr. steigen lässt. Die 88 persönlichen Mitglieder und die 73 Vertreter*innen von institutionellen Mitgliedern genehmigten Rechnung und Voranschlag.

Unter «Varia» nahmen Vorstand und Geschäftsstelle ein paar Hausaufgaben von Mitgliedern entgegen, bevor mit dem Stehlunch und einer Führung durch die ZHAW-Bibliothek die entspanntesten Momente folgten.

Die nächste GV findet am 5. Mai 2025 an der Università della Svizzera italiana in Lugano statt. Dieser Montag ruft gerade nach einem verlängerten Wochenende, womit sich die Reise ins Tessin lohnt.

Il momento più eccitante dell'assemblea generale (AG) di Bibliosuisse di quest'anno, svoltasi in un auditorium della ZHAW di Winterthur, è stata la scelta del motto per il BiblioWeekend 2025. 66 membri hanno votato a favore di «Worte verbinden Welten/ Les mots reliant les mondes/Le parole uniscono i mondi», mentre «Elektrisiert!/Electrisé-e-s!/ Elettrizzati!» ne ha entusiasmati 39. Solo 20 persone si sono invece appassionate per «Auf Wolke 7/Sur un petit nuage/Al settimo cielo». Il vicepresidente Davide Dosi si è rallegrato della valutazione

estremamente positiva del BiblioWeekend 2024 (vedere pagina 34/35) da parte delle 485 biblioteche partecipanti, ma non ha mancato di menzionare i riscontri critici.

A livello di emozioni, il punto più alto si è toccato con la nomina di Michel Gorin a membro onorario. Il docente, di recente passato al beneficio della pensione presso l'HEG Ginevra, ha lasciato il segno nel mondo delle associazioni bibliotecarie come nessun altro. «L'impronta di Michel nel nostro settore è molto più grande di quanto si possa immaginare», ha detto Christophe

Bezençon, membro di comitato, rendendo omaggio al suo ex capo, che ha intervistato per Bibliosuisse INFO (vedere pagine 15–17). «La sua visione informata, critica e perspicace, la sua attenzione al bene comune e il suo modo di fare intransigente, umoristico e costruttivo hanno reso possibile il progresso di molti dossier complessi», ha spiegato Amélie Vallotton Preisig.

La presidente di Bibliosuisse, assieme a Davide Dosi e alla direttrice Heike Ehrlicher, ha animato il momento più originale dell'assemblea generale: per presentare il



Richard Lehner zählt Stimmen / compte les votes / conta i voti. (Foto: Jonathan Labusch)

Le moment le plus intense de l'assemblée générale (AG) de Bibliosuisse de cette année a été le choix du thème du BiblioWeekend 2025. 66 membres se sont enthousiasmés pour «Worte verbinden Welten / Les mots relient les mondes / Le parole uniscono i mondi», tandis que «Elektrisiert! / Electrisé-e-s! / Elettrizzati!» en a électrisé 39. Seules 20 personnes se sont exprimées en faveur de «Auf Wolke 7 / Sur un petit nuage / Al settimo cielo». Le vice-président Davide Dosi s'est réjoui de l'évaluation très majoritairement positive du BiblioWeekend 2024 (voir page 34/35) par les 485 bibliothèques participantes, mais n'a pas manqué de mentionner les réactions critiques.

Le moment le plus émouvant de ce 6 mai dans une aula de la ZHAW de Winterthur a été la nomination de Michel Gorin comme membre d'honneur. Ce maître d'enseignement fraîchement retraité de la HEG Genève a marqué le monde des associations de bibliothécaires comme peu l'ont fait. «L'empreinte de Michel dans notre monde professionnel est bien plus grande que ce qu'on pourrait l'imaginer», a déclaré Christophe Bezençon,

rapporto annuale 2023, i tre si sono intervistati a vicenda – e hanno dimostrato che le attività e i progetti si inseriscono perfettamente nei campi d'azione della nuova strategia dell'associazione (vedere pagine 5–8). Il Congresso svizzero delle biblioteche, con il suo focus sulla formazione continua, appartiene al campo d'azione 2. Heike Ehrlicher ha annunciato – a sorpresa – che la Consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider aprirà il Congresso 2025 a Berna.

Fonte di soddisfazione è stata certamente la presentazione del rendiconto

finanziario annuale 2023 da parte di Belisario Bertoa, membro di comitato. In particolare, le spese (per il personale) inferiori a quelle preventivate e l'elevata richiesta di stand espositivi al Congresso hanno portato a un utile di quasi 150 000 franchi. Il budget del 2025 è equilibrato e – come nel 2023 – è nuovamente caratterizzato dal Congresso, che farà lievitare il fatturato di circa 300 000 franchi. Gli 88 membri individuali e i 73 rappresentanti dei membri istituzionali hanno approvato i conti e il budget.

Le présidente de Bibliosuisse, accompagnée de Davide Dosi et de la directrice Heike Ehrlicher, ont offert le moment le plus original de l'AG: pour présenter le rapport annuel 2023, les trois se sont interviewé-e-s mutuellement – et ont apporté la preuve que les activités et les projets s'inscrivent à merveille dans les axes de travail de la nouvelle stratégie de l'association (voir pages 5–8). Le congrès des bibliothèques, avec son intention de formation continue, fait partie de l'axe de travail 2. Heike Ehrlicher a annoncé – moment de surprise – la présence de la conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider, qui ouvrira le congrès 2025 à Berne.

Al momento dei «diversi», alcuni membri hanno attribuito alcuni compiti al comitato e al segretariato centrale, dopo di che si è passati alla parte ricreativa con il pranzo e la visita alla biblioteca della ZHAW.

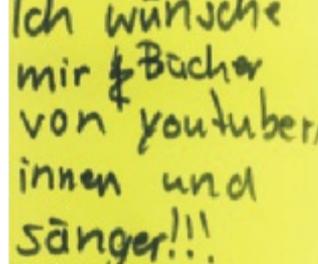
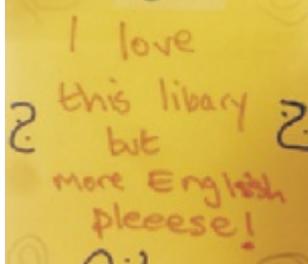
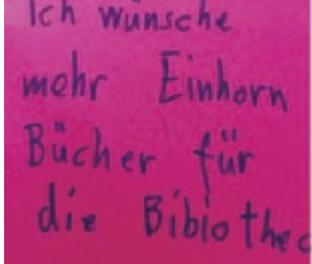
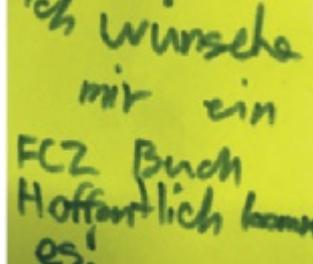
Un moment de satisfaction pour de nombreuses personnes présentes a été la présentation des comptes 2023 par Belisario Bertoa, membre du comité. En particulier, moins de dépenses (de personnel) que prévu au budget et une forte demande de stands d'exposition au congrès ont permis de dégager un bénéfice de près de 150 000 francs. Le budget 2025 est équilibré et, comme l'année précédente, il est à nouveau marqué par le congrès, qui fait augmenter le chiffre d'affaires d'environ 300 000 francs. Les 88 membres personnels et les 73 représentant-e-s de membres institutionnels ont approuvé les comptes et le budget.

Sous «Divers», le comité et le secrétariat général ont reçu quelques tâches de la part des membres, avant de laisser la place aux moments plus détendus, avec le déjeuner-buffet et une visite guidée de la bibliothèque de la ZHAW.

La prochaine AG aura lieu le 5 mai 2025 à l'Università della Svizzera italiana à Lugano. Comme ça tombe sur un lundi, cela suggère un joli weekend prolongé au Tessin.

La prossima assemblea generale si terrà il 5 maggio 2025 presso l'Università della Svizzera italiana a Lugano. Il fatto che si svolga di lunedì suggerisce un viaggio anticipato in Ticino per un piacevole fine settimana.

La prossima assemblea generale si terrà il 5 maggio 2025 presso l'Università della Svizzera italiana a Lugano. Il fatto che si svolga di lunedì suggerisce un viaggio anticipato in Ticino per un piacevole fine settimana.



Die Wunschwand für Schülerinnen und Schüler ist ein Selbstläufer.

Bald sind Sommerferien – doch danach kommen sie wieder!

Die Sektion Stadt – Gemeinde – Schule ruft die öffentlichen Bibliotheken dazu auf, sich auf die Klassenbesuche im neuen Schuljahr vorzubereiten – zum Beispiel mit einer Willkommenslektion.

KATHRIN AMREIN, BIBLIOTHEKSPÄDAGOGIN BIBLIOTHEK OBERENGSTRINGEN

Wenn an den Nachmittagen in der Bibliothek wieder Leben und Trubel einkehrt, spätestens dann merkt die Bibliothekarin, dass die Ferien vorbei sind. Kinder und Jugendliche kommen auf dem Heimweg kurz oder auch länger vorbei, um zu chillen, zu lesen, zu spielen, Aufgaben zu erledigen oder ganz einfach, um sich zu treffen. Die Bibliothek als Ort wird sehr geschätzt.

Wenn die Lehrpersonen mit ihren Klassen wieder in der Bibliothek auftauchen, spätestens dann können wir Bibliothekarinnen und Bibliothekare den Kids und den Lehrpersonen zeigen, wie sehr wir ihre Präsenz, ihre Fragen, ihre Wünsche und ihre Kritik schätzen und wie sehr wir sie während der Ferien vermisst haben.

Eigentliche Einführungen und Führungen brauchen die meisten Schüler*innen nicht mehr. Vergessen wir nicht, dass die meisten von ihnen schon von klein auf die Bibliothek kennen und nutzen. In den Lektionen mit den Klassen sollen die Schüler*innen im Zentrum stehen und vieles selbstständig machen können. Sie können einander von ihren Erfahrungen erzählen, einander Bücher empfehlen, zeigen, wo was steht, wie sie im Katalog etwas suchen und dann im Regal finden. Unsere Aufgabenstellungen sollen die Lust am Lesen wecken und zum Lesen verlocken. Die Schüler*innen sollen zum Selbst-Entdecken angeleitet werden, wenn immer möglich auch mit niveau-differenzierten Aufgaben.

Kopf, Herz und Hand

Eine Willkommenslektion nach den Ferien könnte für eine 3. Klasse folgendermassen aussehen: 8.00 Uhr – die Klasse kommt an, und wir heissen sie herzlich willkommen. Die Geschichte zum Anfang ist wie ein kleines Geschenk. Die Schüler*innen können zuhören und werden durch gezielte Fragen in die Geschichte einbezogen und beteiligt. Die Geschichte dauert 15 Minuten. Hervorragend eignet sich beispielsweise die erste Geschichte aus dem wunderbaren Erzählbuch *Die erstaunlichen Abenteuer von zehn Socken (vier rechten und sechs linken)* von Yvonne Lacher. Fragen wie «Gibt es linke und rechte Socken?» oder «Verschwinden bei euch in der Waschmaschine auch immer wieder Socken?» lassen alle Kinder mitdenken und mitreden.

Anschliessend nimmt sich jedes Kind ein bereitliegendes Kärtchen*, liest den Auftrag und sucht sich ein entsprechendes Buch. So heisst es da zum Beispiel: «Suche ein möglichst grosses Buch!», «Suche ein möglichst schweres Buch!», «Suche ein lustiges Buch!». Die gefundenen Bücher werden zusammengetragen, es wird ausgetauscht und verglichen. Der Clou dabei ist, dass die Schüler*innen kein Buch zum Lesen auswählen müssen. Mit diesen Aufträgen entdecken sie ganz andere Bücher als die gewohnten, bereits bekannten.

Dabei werden, wie im Lehrplan gefordert, folgende Kompetenzen (und einige weitere) gefördert:

- Die Schülerinnen und Schüler können ein Buch auswählen, indem sie in verschiedenen Büchern schnuppern (z.B. durchblättern, Anfang oder Schluss lesen).
- Die Schülerinnen und Schüler kennen die Bibliothek als Ort mit reichhaltigem Leseangebot und können unter Anleitung Hörbücher, Bücher und andere Medien auswählen.

Wenn wir Kopf, Herz und Hand berücksichtigen möchten, fehlt noch etwas für den Kopf. Hier bietet sich an, die Kinder nach einem Buchwunsch zu fragen. Den Kindern kann nun am PC in Kleingruppen 1:1 im Katalog gezeigt werden, wie sie zu einem Buch finden. Die anderen Schüler*innen dürfen in dieser Zeit selbstständig stöbern und schmökern. Die Erfahrung zeigt, dass es sich lohnt, sich für einzelne Kinder mit konkreten Fragen Zeit zu nehmen. So realisieren auch die anderen, dass sie mit ihren Anliegen ernst genommen und individuell unterstützt werden.

Bestenfalls gehen alle Schüler*innen mit «ihrem» Buch oder mit «ihren» Büchern aus der Bibliothek und haben erfahren, dass sie alle auch in ihrer Freizeit herzlich willkommen sind und wir ihnen gerne individuell weiterhelfen.

**Bei Interesse können Vorlagen für Suchaufträge bei bischuteria@bluewin.ch angefordert werden.*

Wer macht mit beim Tommi 2024?

Über den Kindersoftwarepreis können auch Schweizer Bibliotheken mitbestimmen.



Den Kindersoftwarepreis Tommi gibt es seit 2002. Er entstand aus dem Bedürfnis, der Negativ-Debatte über Gaming einen positiven Ansatz entgegenzusetzen und die Kinder selber zu Wort kommen zu lassen. Die Juryarbeit der Kinder dient als Aufhänger für viele weitere Kompetenzen: Medienkompetenz und Medienkritik, Lese- und Schreibkompetenz, ein vertieftes Wissen über die Monetarisierung von Games (Free-to-play, In-app-Käufe usw.).

Seit 2008 findet der Tommi regelmässig in über 40 öffentlichen Bibliotheken in ganz Deutschland statt. Projektpartner ist der deutsche Bibliotheksverband. In der Schweiz übernimmt der Verein Biblioplay diese Aufgabe. Die Rückmeldungen aus den durchführenden Bibliotheken in Deutschland sind gut bis begeistert, viele sind seit Jahren dabei. Eine Bibliothekarin aus Norddeutschland sagt: «Der Anfang war aufwändig. Aber nun haben wir viele Kinder, die jedes Jahr mitmachen wollen. Das Tommi-Abschlussfest zur Preisverleihung ist jeweils einer der Höhepunkte des Bibliotheksjahrs. Ausserdem sind die Games in der Auswahl ein guter Anhaltspunkt für die Beratung von Eltern und Schulen.»

In der Schweiz machen die Kornhausbibliotheken Bern (KOB) auch 2024 wieder beim Tommi mit. Zuständig ist Nova Jost. Ihre Erfahrungen aus den vergangenen Jahren? «Die Kinder haben natürlich Spass am Gamen. Das Testen

BETTINA WEGENAST, VEREIN BIBLIOPLAY

ist nicht der Hauptgrund, warum sie mitmachen, aber sie überlegen sich dann auch etwas dabei. Und sie erleben, wie es ist, selber bei etwas mitbestimmen zu dürfen.» Medienpädagogik habe einen hohen Stellenwert in den KOB: «Wir legen Wert darauf, dass Kinder bei uns einen guten Umgang mit diversen Medien lernen, sei es nun Literatur oder eben Games. Wichtig ist uns die direkte Auseinandersetzung mit dem Medium.»

Wieder haben 2024 auch Bibliotheken in der Schweiz Gelegenheit, über die Kinderjurs die Gewinner*innen des Softwarepreises mitzubestimmen. Beim kompletten Tommi (PC-, Konsolen- und

App-Games) ist der Platz beschränkt, beim Schnupper-Tommi (iOS-Apps) können alle Bibliotheken mitmachen. Die Kosten (inkl. Games) betragen 600 Franken für den kompletten Tommi und 150 Franken für den Schnupper-Tommi. Alle Materialien (Rückmeldungsbogen, Infolyer, Plakate usw.) stehen zum Download bereit und können nach Bedarf angepasst werden. Interessierte Bibliotheken melden sich bei b.wegenast@biblioplay.ch oder m.salvatore@biblioplay.ch.

» biblioplay.ch

» tommi.kids >

Kindersoftwarepreis > Teilnehmen

Inserat

Wir richten Bibliotheken ein.

Beratung
Layout
Gesamtplanung
Standardregale
Ergänzungen
Refreshing
Zubehör Details
Holz und Metall
Spezialanfertigungen

erba

ERBA Bibliotheks AG

8610 Uster | 044 912 00 70 | info@erba-bibliotheken.ch
www.erba-bibliotheken.ch

Un accueil chaleureux de nos collègues tessinois·e·s

Voyage d'étude de Biblioromandie

SYLVIE BÉGUELIN, MEMBRE DU COMITÉ DE BIBLIOROMANDIE

Fin 2022, lors de la journée des directions, les membres de Biblioromandie présent·e·s à l'atelier de réflexion sur les activités futures de l'association avaient approuvé l'idée de découvrir d'autres bibliothèques lors de voyages d'étude en Suisse ou dans les pays limitrophes, dans une optique de durabilité et d'usage de la mobilité douce. Le comité de Biblioromandie a donc proposé la destination de Mendrisio, cité tessinoise devenue très réputée dans le monde des bibliothèques grâce à la Filanda, un exemple dynamique et inspirant de tiers-lieu.

L'objectif de ce voyage était double: examiner à la Filanda la politique de médiation culturelle originale mise en place depuis son inauguration en 2018 mais aussi visiter des bibliothèques aux différentes missions et comprendre leur organisation dans un bâtiment dédié. 27 collègues de l'ensemble des cantons romands se sont inscrit·e·s, en provenance de structures très variées, grandes ou petites, de lecture publique uniquement ou également patrimoniales.

En raison du déraillement d'un train de marchandises dans le tunnel du Saint-Gothard en août 2023, un voyage en groupe n'a pas pu être organisé depuis Berne et chacun·e s'est retrouvé·e

directement à Lugano pour la visite de la Bibliothèque cantonale. Le parc Ciani se situe directement au bord du lac et est inspirant pour les étudiant·e·s qui préparent leurs examens. Les missions principales de cette bibliothèque relèvent de la promotion de la culture italienne et de la récolte du patrimoine tessinois. Le bâtiment reflète bien dans sa rigueur moderniste la fonction de conservatoire.

Autre décor, à Mendrisio: la Filanda, avec son mobilier de récupération, ses espaces colorés, son public de tous âges et ses fameux Filanderi, les bénévoles en charge de la gestion des multiples activités proposées sept jours sur sept. Après nous avoir expliqué sa stratégie, la directrice, Agnès Pierret, nous a montré les différents espaces à disposition. Anne-France Aguet, architecte du projet sur 15 ans, nous a raconté les soucis rencontrés, les astuces qu'elle a dû trouver pour contourner les problèmes et la persévérance dont elle a fait preuve pour parvenir au résultat qui nous sert aujourd'hui de référence. Anne-France Aguet était atteinte dans sa santé mais avait accepté malgré cela de nous offrir ce moment d'échange. C'est avec une très grande tristesse que nous avons appris son décès le 1^{er} mars 2024. Nous souhaitons par ces quelques lignes lui rendre hommage. Pour terminer, l'architecte Francesco della Casa nous a fait un tour d'horizon des bibliothèques les plus prestigieuses et des réalisations actuelles parmi les plus audacieuses.

L'ultime bibliothèque que nous avons visitée durant notre séjour est celle de l'Accademia di architettura dell'Università della Svizzera italiana, sise dans le Palazzo Turconi. Ancien hôpital transformé en espace d'étude et de conservation des collections spécialisées, ce bâtiment a été optimisé pour servir les intérêts du public et remplir ses missions.

Le questionnaire d'évaluation envoyé aux participant·e·s a donné des résultats plutôt positifs de cette expérience. Les prochaines destinations évoquées ont été la France, l'Allemagne, la Belgique et la Suisse. Ce résultat encourageant incite le comité de Biblioromandie à réfléchir à un prochain voyage en 2026!



La Filanda, un exemple dynamique et inspirant de tiers-lieu.
(Photo : Lara Jovignot)



Gefällt stadtbibliothekaarau, bibliothek.oberiggenthal und 43 weiteren Personen
bibliothekwettingen Das Biblioweekend 2024 ist bereits wieder Geschichte. Wir hatten letztes Wochenende zwei neue Formate ausprobiert: Einen Filmabend am Freitag und ein Erzählcafé am Samstagnachmittag. Der Foto Schneppschuss ist vom Kamishibai, das am Samstagmorgen stattfand. Die kleine Raupe Nimmersatt begeistert auch 55 Jahre nach der Erstveröffentlichung die kleinen und grossen Gemüter.

Künstliche Intelligenz in Bibliotheken

Umfrage zum Einsatz von KI

Der Einsatz von Künstlicher Intelligenz (KI) in der Bibliothekswelt ist seit Jahren Gegenstand von Publikationen und Veranstaltungen – oft mit Fokus auf Chancen und Risiken. Seit dem «iPhone-Moment» gegen Ende 2022, als der Textgenerator ChatGPT öffentlich zugänglich wurde, haben das Interesse und damit die Beiträge zum Thema sprunghaft zugenommen. Einsatzszenarien für den KI-Einsatz auch in öffentlichen Bibliotheken lieferte das

deutsche Magazin Digital Publishing Report im November 2023: schnellere und genauere Katalogisierung, Überwachung sicherheitsrelevanter Aktivitäten, personalisierte Empfehlungen von Medien und Veranstaltungen sowie virtuelle Assistenten (Chatbots) für Nutzer*innen.

Bibliosuisse möchte herausfinden, inwiefern KI-Tools in Schweizer Bibliotheken zum Einsatz kommen und wie die Verantwortlichen mit der rasanten

Entwicklung umgehen. Zu diesem Zweck laden wir Bibliothekar*innen ein, an unserer Umfrage teilzunehmen. Die Auswertung werden wir in Bibliosuisse INFO 3/24 präsentieren. Vielen Dank für Ihr Interesse. (trö)



» [Hier geht's zur Umfrage](#)

L'intelligence artificielle en bibliothèques

Sondage sur l'utilisation de l'IA

L'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) dans le monde des bibliothèques fait l'objet de publications et d'événements depuis des années – souvent en mettant l'accent sur les opportunités et les risques. Depuis le «moment iPhone» vers la fin de l'année 2022, lorsque le générateur de texte ChatGPT est devenu accessible au public, l'intérêt et donc les contributions sur ce thème ont explosé. Des scénarios d'utilisation de l'IA également en bibliothèques publiques ont été identifiés par

le magazine allemand Digital Publishing Report en novembre 2023: catalogage plus rapide et plus précis, veille sur des activités liées à la sécurité, recommandations personnalisées de médias et d'événements ainsi qu'assistants virtuels (chatbots) pour les utilisateur*ice*s.

Bibliosuisse souhaite savoir dans quelle mesure les outils d'IA sont utilisés dans les bibliothèques suisses et comment les responsables gèrent cette évolution rapide. Dans ce but, nous invitons les

bibliothécaires à participer à notre sondage. Nous en présenterons les résultats dans Bibliosuisse INFO 3/24. Nous vous remercions de votre intérêt. (trö)



» [Lien vers le sondage](#)

Intelligenza artificiale nelle biblioteche

Sondaggio sull'uso dell'AI

L'uso dell'intelligenza artificiale (AI) nel mondo delle biblioteche è stato oggetto di pubblicazioni ed eventi per anni – spesso concentrandosi sulle opportunità e sui rischi. Dal «momento iPhone» verso la fine del 2022, quando il generatore di testi ChatGPT è diventato disponibile al pubblico, l'interesse e quindi i contributi su questo argomento sono esplosi. Scenari per l'uso dell'AI nelle biblioteche pubbliche sono stati forniti dalla rivista

tedesca Digital Publishing Report nel novembre 2023: catalogazione più rapida e accurata, monitoraggio delle attività legate alla sicurezza, raccomandazioni personalizzate per i media e gli eventi e chatbot per gli utenti.

Bibliosuisse desidera sapere in che misura gli strumenti di AI sono utilizzati nelle biblioteche svizzere e come i responsabili gestiscono questo rapido sviluppo. A tal fine, invitiamo i bibliote-

cari a partecipare al nostro sondaggio. Presenteremo i risultati in Bibliosuisse INFO 3/24. Vi ringraziamo per il vostro interesse. (trö)



» [Link al sondaggio](#)
(in tedesco, in francese)

InfoMedis - Wir sind der Türöffner für OpenLibrary



Für über 20 Bibliotheken öffnen wir Türen - Jederzeit Zugang zum Dritten Ort

- Erweiterte Öffnungszeiten
- Mehr Besucher: innen und Ausleihen
- Zutritt mit RFID Benutzerkarte oder via Smartphone
- Datenschutzkonforme Lösung



Am Selbstverbucher NEU mit TWINT bezahlen

- Bequem und sicher mit dem Smartphone bezahlen
- keine zusätzliche Hardware Installation
- Direkte Verbuchungen im LMS
- Automatisch generierter Tagesabschluss
- Keine Bargeldkasse verwalten